Agost 1958

agost 1958

commedia dialettale in tre atti e quattro quadri di Luigi Antonio Mazzoni

personaggi

INES, 21 anni

ESTER, 19 anni.

CENZA, 44 anni

MARIA, 46 anni

ALVIRA, 42 anni

OFELIA, 44 anni

DESDEMONA, 22 anni

TUGN, 70 anni lanarchico

PRIMO, 26 anni

DELMO,48 anni contadino

RICO, 25 anni

BISTCINA, 45 anni

ZIZARA, 50 anni

GIOVANNI 22 anni

ENZO, 24 anni

In romagna nellagosto del 1958.

ATTO PRIMO

Domenica 24 agosto 1958. Pomeriggio. Laia del podere Canuvta sulle colline del faentino. Sulla destra, quasi a proscenio , uno scorcio della casa con la porta dingresso e una finestra del primo piano seminascosta da un melograno. Vicino alla porta, a destra della stessa e a ridosso del muro, un panca in legno, una sedia e un tavolino. A fianco della casa, sulla destra una restante parte di aia, nascosta dalla casa stessa e lingresso alla stalla. Da quella parte si scende al fiume. Sulla sinistra della scena uno scorcio del capannone con unaltra rudimentale panca. Il fusto e le fronde basse di un tiglio. In fondo al centro, parallela al fondo e nascosta da una siepe di bosso la strada. A sinistra, dietro il capannone si va nei campi. E una bella giornata di sole.

Scena I

Maria, Ines, Cenza.

Ines sta pelando delle patate. Maria sta rammendando un paio di pantalonacci.

MARIA (attizzata da Cenza) Ines?

INES S, mma.

MARIA Duv'la l Ester?

INES Int e fi, a t l'acva pral bestci!

MARIA Sol da par li?

INES S.

MARIA (Cenza la incita) Duvla andda air sera?

INES Chi?

MARIA LEster. Duvla andda air sera?

INES (cercando di nascondere lansia) Air sera? Cun me avd la televisi in parochia.

CENZA Dop!... Dop!

INES A ssn avnudi a c.

CENZA (intervenendo con spinta) No, parch a c ta j si avnuda da par te!

INES Lera d dr da me!

CENZA No! Ad dr da te la nj era brisul! La s avnuda a c e bt!

INES Ah, la s avnuda a c e bt?

CENZA (rifacendola) Ah, la s avnuda a c e bt? Ta n fga miga la smarida cun me! Duv la andda?!

MARIA Ines, arspond!

CENZA E la n la prema sera!

MARIA Alora a s dri chaspat?

INES A ne so. Parch a ne cmand cun li!

CENZA Oh! Cusla starsposta?! Duv a vala?

INES Me a ne so! (cerca di rientrare in casa ma Cenza la blocca)

CENZA Ven acv! La j ha , vera?

INES Me a n so gnit! A nso gnit!

CENZA A si tti un cul cus! Mo a ve scuses me! (la picchia, Ines piange. Cenza si sfoga)

MARIA (la ferma) Basta, Cenza!

CENZA Prutezla pu te! L una vargogna! Una vargogna!

MARIA (con le buone) Ines, la Cenza lha ras. N al fas pr e vostar b! A fer acs tu surla la sarvna! Ha la un filar?

INES A l Ester i i fila dri in zincvnta...

CENZA Ta n cmbia dscors!

Scena II

Alvira e dette.

MARIA Ha la un filar?

INES Mama, me a ne so.

MARIA La n t'ha dett gnit?

INES A ne so.

ALVIRA Forsi ts cvell t fat stamatena a mssa!

CENZA Parch? A j ll dltar!

ALVIRA E come!

CENZA Alora?

INES Cus ho j a fat!?

ALVIRA T' la memoria curta! L sol e dop mezd!

INES (che ha intuito) Me a nho fat gnit!

ALVIRA Flsa! A t'ho vest b! T'cardivta ch'u nt'avdess inci! Propi a la cunsacrazi! Gnanca pi rispett par e Signor u j in sta c!

ALVIRA Gverdum int la faza!

INES A nho fat gnit! Lasim and!... me... (scoppia a piangere)

MARIA Mo insoma Alvira! Cus' ha la fat sta bastrda. E pr insina ta t gda a dj adoss!

ALVIRA T alv dla bla roba, va pu l!

MARIA Cvell cha j ho alv al so pu me! Alora cus ha la fat? A spl sav?

ALVIRA L'ha fat dal mosi!

MARIA E CENZA Dal mosi?

ALVIRA In cisa!

INES U n e vera! U n e vera!! (piange)

MARIA Dal mosi? In cisa? Mo com?

ALVIRA L' inutil t'pinza ads. E pch ta l fat! T'a j duvivti pins prema. Enzo di Ronch!

CENZA Enzo di Ronch!?

ALVIRA Propi lo! L'era da cl'etar ct dla cisa, e lera un pz ch i sgvardeva! A la cunsacrazi u j ha mand un bes! Li l' gvintda rossa e l'ha j fat boca da ridar.

MARIA Tt acv?

ALVIRA Parch u n basta?

MARIA Ads pu, u nu m p miga un fat acs sparvers!

ALVIRA Csa la stciusta!? A ne so cum ch u s fga e paruch a tl in cisa cvell cha l! E fiol dun cumunesta. chl st in Rosia! che dis che i prit e i padron bsugnarebb amazej tt! chlha nascost dagli erum in dimparttt! E chu nved lora d f la rivuluzi!

MARIA (rassicurandola) So, so! Smetla d'smargul, ch u n gnit. Va a parpar e past pr'agl'anndar. (Ines esce)

Scena III

Alvira, Maria e Cenza

ALVIRA U nj pi rispett gnaca par la religi!

MARIA Adss ta n pasa d l! J zuvan! U j sar una simpateja! A la su et u n j gnit d ml!

ALVIRA A la cunsacrazi u sa da st in znocc e cun la tsta basa!

MARIA U s ved ch u jera nca un cvalcad tar ch u naveva brisul la tsta basa, si j ha vest lInes!

Alvira accusa il colpo. Maria entra in casa.

Scena IV

Alvira e Cenza

ALVIRA E te ta nd gnit!

CENZA Csa vut cha dega.

ALVIRA Una bla vargogna! Su m pu l pez che li! La la prutezz! T sint?

CENZA Par forza! na chla s maridda incinta!

ALVIRA Lera avnuda acv so a fer la majestra. A sema tti zovni alora! E li lera la pi zvta! A tarcurdat?

CENZA Osta! A marcurd b: Giulio dla Canova. La t put veja propi sote ns!

ALVIRA E ch? No no no. Ci! Lera lo ch u m fileva dri a me mo me a ne vleva! Mi sono sempre piaciuti gli uomini colti.

CENZA Cume Mario d Trebb! Che vs e sabat sera a ft linserenda e la dmenga matena lera a brazet cun l!

ALVIRA Ci! Daj pu un taj! Parch te, invezi!?

CENZA Me e ch?

ALVIRA Tugn d Land! Chu t piaseva! U j era mrt dri!

CENZA Mo csa dit?

ALVIRA E smit insina d pas dacv!

CENZA Par frza i laveva mand a e cunf!

ALVIRA E v di ch te ta j sol gvadagn! Un ors acs!

Scena V

Giovanni e dette

Giovanni esce di casa e ascolta non visto il dialogo.

CENZA Eh, ads, un ors! L un man chlha pad! E pu cvnd che un oman e viv senza religi u sardus acs! Mo lha av sempar e cr ad d cvell che pinseva!

ALVIRA L un sgrazi!

CENZA A vit ta n s un azidt! La su fameja la v dint e rami e lera una fameja d sgnur, pi che la nostra!

ALVIRA L un spust! A me u m fa pavura!

GIOVANNI (intervenendo) Scusatemi! Sono in questa casa solo da ieri sera e ho gi sentito parlare due volte di questo signore. Tugn d Landon! Sarei proprio curioso di conoscerlo!

ALVIRA Signorino Giovanni, per carit! Non lo nomini nemmeno!

GIOVANNI E un vostro vicino?

ALVIRA S, mo tt i zira a la lrga da c sova. E un monarchico!

CENZA Mo no. Anarchico.

ALVIRA Anarchico mo monarchico l pracis?

CENZA Eh no! Anarchico: che sta da par l contra ttt! E monarchico l cvell che v chlarturna e re! (a Giovanni) A nho rasn?

GIOVANNI (a Alvira) Credo proprio che sua sorella abbia ragione.

ALVIRA Beh! Su ldis lo. Anarchico mo monarchico l tta roba pca cira! Csa snavegna da f de re? Adss u j la demucrazeja! La democrazia cristiana! Nenca stamatena in cisa e paruch u lha dett cir! Lha dett: Io non faccio politica, perch in chiesa non si fa della politica, ma quando ritornerete a votare, come avete fatto questanno, ricordatevi sempre di votare

per un partito democratico e cristiano

GIOVANNI Tugn un anarchico?

CENZA Le sue idee, le sue idee!

ALVIRA Miga sol le idee! Lha fat al stciupt cun i fasestar e a bot cun i cumunestar! Lha una bomba nascosta in c!

CENZA Adss te! Tpass semprad l! L un prufesor! Un filosofo! Insegnava alluniversit! Lha scrett nenca di livar!

ALVIRA A me l un oman ch u mfa pavura! Avdel l un umaren chu nsi darebb un frch mo me u mfa pavura!

GIOVANNI Una persona di cultura!? Potreste presentarmi a lui. Vorrei conoscerlo…

ALVIRA Nooo! Non si pu mica! Non vuole nessuno attorno a casa. Il suo podere confina con il nostro ma non ci vediamo mai!

CENZA (cambiando discorso) Come sta? Si sente bene?

GIOVANNI Bene, grazie!

CENZA Anche oggi si alzato prestissimo. La messa e poi sui libri. A pranzo ha mangiato pochissimo e adesso di nuovo con un libro in mano. Lei si stanca troppo. Non si dimentichi che qui in convalescenza.

GIOVANNI Vi ringrazio delle vostre premure. Per devo anche preparare un esame!

ALVIRA La domenica il giorno della preghiera e del riposo.

CENZA Ha bisogno di qualcosa?

ALVIRA Vuole che le faccia una tazza di th?

GIOVANNI Grazie. Grazie. Troppo gentili. Non voglio incomodarvi.

CENZA Nessun incomodo.

ALVIRA. E un piacere. Avere tra di noi finalmente una persona colta, fine, delicata. Che sa parlare di poesia. Ci sembra di tornare in collegio a Fognano.

CENZA No collegio! Educandato. Educandato!

ALVIRA Beh, collegio mo educandato l precis!

CENZA No ch u n brisul precis! Collegio e vo d...

ALVIRA A j ho cap! A j ho cap! L sempar un culg!

CENZA La nostra era una famiglia. Una famiglia....

ALVIRA A j avema pi ad dis sid, tt in pianura, cun i cuntaden in so. Poi, una disgrazia dopo laltra! La guerra! Abbiamo rimasto solo questo podere.

CENZA Tenuta! Tenuta! U n un sid cvest! E la nostra tenuta di collina!

ALVIRA Tenuta mo podere, l precis!

CENZA No chu n brisul precis!

ALVIRA L sempar un sid. Un sid pi grnd!

CENZA E quando, la contessa, che stata nostra compagna di educandato... Ci ha chiesto di ospitare lei, suo nipote, cos solo...

ALVIRA Cos giovane... e cos delicato di salute!

CENZA Su su, Alvira non turbiamo il nostro ospite!

ALVIRA Mi perdoni se le ho ricordato la sua malattia!

GIOVANNI Niente, niente. Solo un p di asma bronchiale.

CENZA Cosa sta studiando di bello? Ah, lOrlando Furioso!

ALVIRA Ci legga qualcosa! Ci legga qualcosa!

GIOVANNI No, non so leggere.

ALVIRA Non vero. Lei legge benissimo. Lho sentita! Con sentimento. Legga, legga. Non deve mica vergognarsi! Mia sorella potrebbe essere la sua mamma...

CENZA Sua mamma e ch? E te alora?

ALVIRA Io?! Una sorella maggiore!

CENZA Mo st du nn pi che me?

ALVIRA Ma io sono giovane dentro. Ho un cuore di una ventenne! Venga! Facciamo due passi. (a Cenza) T parpra e t! Non vede come questo occaso pien di voli...

Alvira prende braccetto Giovanni e gli si accosta.

GIOVANNI Veramente loccaso sarebbe il tramonto, adesso sono le tre del pomeriggio.

ALVIRA A s? (ridendo) E pensare che ho sempre pensato che loccaso fosse il cielo...

I due escono. Cenza scuote la testa ed entra in casa. Mentre Alvira e Giovanni spariscono a sinistra.

Scena VI

Delmo, Rico, Primo

Delmo, Primo e Rico escono di casa. Delmo irritato.

PRIMO I zerca dla zt, bab! Dije nca te, Rico!

RICO Primo lha ras! Dopp la gvra, sgnor Delmo, lindostria la s svilupda una masa in tt e mond! In America - presempi - e capitl l ormai ttt in tlindostria. I americh s, chj zt ch i sspcia. Nca int e dscorar! Se un cvl e va b i dis okay e l a post gni csa!

PRIMO Silvano u s fat e librett dlindostria!

DELMO Da fsan una sulta!

PRIMO A setembar il t so int e Manzl e i i da zincvantamelafrench e mes! Lha za urdin la machina!

DELMO Da fn che? Dandr a vaj! A spendar e risgh damazs.

RICO In America - la machina - i lha ttt! In fameja i nha na pr! na e babb, na la mama, na e fil, na la fila...

DELMO na e c, na e gat e ona e canar!

PRIMO Bab, la tra la rend pch! Cvela d muntgna pu incora mch! Incud u n spo pi camp cume una vlta! E mond e corr! E e bsogna stej dri!

DELMO Cvell che seia tt ste corar me e a ne so! Cus aviv pavura d no ariv d c?

PRIMO Da cv so i saveja tt! In fabrica u slavora mch e u sgvadagna pi tnt! In prem prinzepi a j putrebb andr in mutor e pu dopp as cumprn una bla machina! Miga una siznt! Un mel-e-zent o una Giulietta!

RICO In America j a dal machinni al tr vlt dal nostar! La Cadillac, la Ford! tar che mell e zent! N invezi csavegna la Zecvzent e la Zardineta!

DELMO Mit pu che te tvega a lavur in fabrica! E acv a c?

PRIMO U j lEster, lInes, Bistcina... e pu me a tajut listess! In fabrica u sfa ot or! Al zencv e mz a so a c! E nenz che fga bur!

DELMO Prema td tvu lavur mch e pu ads tlavuraress e dopi!

PRIMO In fabrica u n sfa miga fadiga cumint e cp!

DELMO A ni stas dr adss a lavur tt, tt e d? E dopp te tavress cha gli a fasessum listess? E la stala?

PRIMO A la smit!

DELMO E ch?!

PRIMO No, propi smetla, no. A lardus! A nav miga bsogn d tnir sempar trenta besti! A scumprn al machin da lavur la tra. E trator, e parghir, la sgadora...

RICO In America i cuntad - chi i cima i farmer - i fa tt a machina! Cha n dscuregna pu di tratur! I nha tri cvatar par fameja!

DELMO E di so, americ! In America a lighi nenca i ch cun la suzza?

RICO Delmo! I giurnel , la televisi j i ndscorr sempar ormai agli robi chal ssa!

PRIMO A nav pu di bajocch in bca. A j andn a t z e a cumpr cvell ch u sv!

RICO In America j ha i dollari! Un dollaro e vl sizent e vent french! E alora a l u s po cumpr gni csa cun mca spesa!

DELM0 Cumpr. cumpr, cumpr... te, la machina, e trator... al donn: e frigor, laradio, ...

RICO In America j ha za tt la televisi. I nha miga absogn dander int e zircul de prit par avdela.

DELMO Ci, americ, te ts nicsa: duv ch u j il dollaro - a la rigali la roba?

RICO Cha sepa me no, mo la n gosta gnit!

DELMO Alora fa un viaz, tla s e prtla in cva!

PRIMO Me a nariv a cap! Csa sin fasegna di bajocch in bca ch i nsd gnit! Invezi un trator e fa de lavor, u l putrebb gvid lEster, a toj a d nca lInes! E pu se propi a navl tir zo tt i bajocch al paghn un p a la vlta!

DELMO Paghr un p a la vlta, acs ta l pgh e dopi!

PRIMO Mo gvrda i nostravs, bab! Cvi de Brch, a la Canva!

RICO Nca mi p lha urdin e trator!

DELMO A landiv a tr in America?

RICO No no. A tuln un Landini.

PRIMO Bab l inutil cha srema j occ! Chi et da cunvenzar la Cenza? la li chla nha a chra? A j dscurn ins!

DELMO In sta fameja u j un azdor e l a basta!

PRIMO E alora!

DELMO E va b, e va b!

PRIMO Te td sempar va b e pu a n fas mai gnit!

DELMO A j ho cap!

PRIMO Ta n creda d f cun me cum te fat cun lEster!

DELMO (subito alterato) Cus e j sti dscurs?!

PRIMO L sol par dit ta n psa ad farmm! Me a lavur a Fza a j vegh da b!

RICO (vedendo che il dialogo prende una brutta piega) Dai, Primo chanden a c di Ronch!

DELMO Nca l a j av dand?

RICO Stasera u s bala! Andn in zir a f i ultum invid!

DELMO S, bal! (a Primo) L mej tvega aiut e lEster int e fi!

PRIMO L la dmenga! E in fabrica u nslavora brisul!

Rico e Primo si avviano per la strada a destra. Delmo siede sulla panca vicino al capannone, pensieroso, estrae tabacco e cartine e si fa una sigaretta.

Scena VII

Delmo e Maria.

Maria esce di casa. Vede Delmo e gli si accosta sorridendo.

DELMO Tha me tiratt so di bel fiul! Va pu l!

MARIA Cus l suzst ?

DELMO Primo u s vr avi! E v and zo a Fza!

MARIA L un p chli ndscorr. Lasa che vega!

DELMO Lasa che vega!? E acv cum a fasegna?

MARIA A sarangiar! Cvnd che l i n jera cum avegna fat!

DELMO A j aveva vt nn alora!

MARIA (accarezza amorevolmente Delmo) Daj cha sla cavn incora b!

DELMO (rifiutando la carezza) Lasa st ch u n ora d f dal mosi! (la guarda con intenzione) Me avrebb sav chi chi ha mess stal fantasej int tla tsta!

MARIA Csa m gverdat a me?

DELMO Ta n si t cvla chlha stugi te?! Quella che ha le idee nuove!

MARIA Delmo, par pias! Csa tcredta che me a j epa a chra che Primo u saveja d in c? Una masa d zuvan i va zo a lavur! Nca Primo e vr zarch la su str!

DELMO Nz ch u saveja lha da fr i ct cun me!

MARIA Delmo! No sta f cun Primo e sbali t fat cun lEster!

DELMO E sbali?

MARIA Sicura! Csa vlevla? Fs la su vita! Stugi!

DELMO Stugi! Tmp e bajocch but veia.

MARIA A gli ha pu stugi nca la Cenza e lAlvira.

DELMO J era tar tmp! E se staseva int me li sstaseva a c!

MARIA A n voj che in c u j seia untra gvra acs! A nav da f nca che sbali!

DELMO E ta dajla! Csa mavevi da f mtar i p sora e coll da una bastardina d cvatordg nn?

MARIA Mo gvrda cum cha ssn ardott! A j avn una fila chla n dscorr pi!

DELMO Cus arebla da d? La lavora. U n a basta?

MARIA E l sempar pi scuntrosa!

DELMO A nni nvoj dscorar pi!

MARIA E invezi l mej cha i ndscuregna. La saveja par avd la televisi e lartorna a c sempar una ciopa dor dop a lInes. E l za di mis.

DELMO E ta me di ads?

MARIA A pinseva chla foss una su matda cume cvnd chla dur unist a durm int la pjera!

DELMO E csa fala?

MARIA A ne so. Stamatena, adiritura, dop la mssa, Mariul dla Fuga la mha cmand se lEster l amalda, parch la nla ved pi n a la televisi e n in cisa!

DELMO La nva gnca pi a mssa! Bene!

MARIA LInes la dis chla nsa gnit! A sav cum chl lEster, u j da credi!

DELMO E alora?

MARIA A j ho paura chlepa ! Magari marid!

DELMO LEster cun un oman? Sla ni por avd!

MARIA L propi par cvest! Sla s imbarchda l incora pz! A j ho pruv a butr a l e dscors! Mo la narspond! Prova a dscori te!

DELMO E che? Cha j dscora me? Cha rimegia me cvell ta n si bona d f te? Tse te te dabadr al tu fili!

MARIA Agli nca al tu fili!

DELMO Dam la colpa a me ads! (sarcastico) T si stda una brva mma, va pu l!

MARIA T ras, se lEster l acs spianda la colpa l nca la mi cha taveva da farm! E a nho av la frza!

DELMO Maria bda b che sa vegn a savr un fat acs! Prema amaz l e pu a tamaz te!

MARIA Mo Delmo rasona! Rasona! (le sfugge una lacrima)

DELMO Csa t metta pinzar!

MARIA No no.

DELMO Vujtri donn a card damasla sempar cun do gozz! Azidenti a me e a cla vlta cha m so marid!

MARIA Delmo! Invezi ad biastm e sr pu mej cha j rasunema sora! Ta n p farmr e tp! I burdell i cress i sha da f la su vita! Da mt e tu cr e brisul a e tu urgoj! Acostat nca a tu fila!

DELMO L l chlha bsogn d me! Chla sacosta l!

MARIA Ts un tist! Tist e insensebil!

DELMO Chevta datoran! E prega e tu signor chu n smeta in zir dal ciacar sora la nostra fameja!

MARIA Delmo, duvl chloman ch u mfas perdar la tsta?

DELMO Csa vt a tir fura nca ads?

MARIA Parch ts cambi acs tt!

DELMO Ta nzerca d butla int i sintiment e dat datoran che acv da lavur u n j sempar!

Maria si alza e se ne va. Delmo rimane in un angolo pensieroso.

Scena VIII

Delmo, Giovanni, Elvira

Ritornano Giovanni ed Alvira. Alvira pressa da vicino Giovanni che cerca invano di sfuggirle.

ALVIRA Oh. Giovanni, assieme a lei mi sento come una bastardina. Lei cos poetico, cos giovane.

GIOVANNI Anche lei, anche lei…

ALVIRA Mi trova giovane?

GIOVANNI Poetica. Molto poetica! Mi scusi ma tardi e devo riposare.

ALVIRA La lascio ma prima mi deve promettere che stasera mi legger dei versi. C una bella luna… ci metteremo seduti, qui…

GIOVANNI Questa sera vorrei andare a vedere la televisione in parrocchia.

ALVIRA (delusa) Ah! (subito) Allora dopo. Tanto alle undici e mezzo finisce. A mezzanotte! A mezzanotte laspettero dietro le imposte. Lei lancer un sassolino io aprir e poi parleremo al buio…

GIOVANNI Tutti dormiranno. Non vorremo disturbare.

ALVIRA Non si preoccupi, dormo sola. Mia sorella nella stanza accanto russa tutta la notte e non la svegliano neanche le cannonate. Gli altri dormono nelle stanze dietro. Non ci sentir nessuno.

GIOVANNI Ma…

ALVIRA Non mi dica di no, non mi dica di no! Solo pochi minuti. Non c nulla di male! No?

GIOVANNI E va bene. Solo pochi minuti.

ALVIRA S.

GIOVANNI Lei su e io gi!

ALVIRA S. Lei su e io giu!

GIOVANNI Come?

ALVIRA (ridendo) Che sciocca! Certo, lei nellaia… (ripensandoci) nel giardino e io al balcone!

Scena IX

Detti e Cenza

CENZA (uscendo) Ecco pronto il th! (serve il th) Com andata la passeggiata?

ALVIRA Benissimo!

CENZA A lho cmand cun lo!

GIOVANNI Benissimo. Avete dei campi curatissimi.

CENZA Questo merito di nostro fratello. (chiamandolo) Adelmo, vieni a prendere una tazza di th con lospite?!

ADELMO No, a m vegh a mud. A j ho dand int la stala, me! (esce)

CENZA Si vergogna. (a Giovanni) Un biscottino?

GIOVANNI Grazie.

ALVIRA Srazza un p da noi. Non ha mai voluto studiare. Se non lo guidassimo noi…

CENZA (precisando) Io, in particolare! Anche nelleducazione dei figli.

GIOVANNI La signora Maria mi pare unottima signora e una buona madre!

ALVIRA Tutte apparenze, vero Vincenza? Tutte apparenze! Da giovane poi…

CENZA Alvira! E meglio non parlarne.

ALVIRA E poi non ha cultura.

GIOVANNI E maestra, mi pare...

ALVIRA (ride) Maestra! Chissa come lavr avuto il diploma. E poi non basta un diploma per essere una persona di cultura, non daccordo.

GIOVANNI E vero, per aiuta!

ALVIRA Comunque se vuol passare una buona vacanza non la frequenti troppo e in modo particolare non frequenti troppo sua figlia Ester!

GIOVANNI Perch?

CENZA L una znghna!

ALVIRA Non sente come puzza di stalla!? Una vera traglobita...

CENZA Troglodita, Alvira! U s dis tro-glo-dita!

ALVIRA (piccata a Cenza) Beh, traglobita mo troglodita, l saibedga listess! (a Giovanni) Non ci parli, sa!

GIOVANNI Vi ringrazio per il th (a Alvira) e per i consigli. davvero molto premurosa nei miei confronti. Adesso se mi volete scusare...

CENZA Scusato, scusato.

ALVIRA E si ricordi la promessa.

GIOVANNI Non la dimenticher.

Scena X

Cenza, Alvira.

Giovanni esce seguito dagli sguardi delle due donne.

CENZA Che promessa!

ALVIRA E un segreto.

CENZA Alvira! Da cvnd chl ariv che burdl te t pers la tsta!

ALVIRA Te psa par te che me a mabd da par me!

CENZA Mo daj donca! Lo lha vt enn e te ta n ormai zincvnta!

ALVIRA Beh, e alora? Me a m sent una burdla d dzdt nn!

CENZA St acs voja d un man. Che p ta n posa st sza, tt Bistcina e fala finida!

ALVIRA Prema ad ttt u nscima Bistcina, mo Goffredo e pu ta navr miga metar un garz cun un cont!

CENZA Ci, fenair e pareva ta nsstasss sza d lo!

ALVIRA Air lera air e inc l inc! A marng da par me!

Scena XI

Cenza e Delmo

Delmo esce per andare alla stalla.

CENZA Delmo, ven acv!

DELMO Aviv fin d f dal mosi cun sgnor cont?

CENZA L mej tfga pchi mosi te! Chi l lazdor in sta c!

DELMO Csa j l nca?

CENZA Tu moj lha sha manch d rispt: a me e a lAlvira! E al tu fili… l mej cha n dscora.

DELMO Ta m farm a posta! Daj! Dai la mola!

CENZA LEster!

DELMO Cus ha la fat?!

CENZA La scapa dint e lt cvesi tt al not!

ALVIRA E la fa matena fura d c cun un oman!

DELMO Cun chi?

ALVIRA A n e so.

DELMO Ah s? E te csa fet a la nt?

ALVIRA A durum! Csa vut cha fga!

DELMO Ta j da tn dr! Csa vut cha i tegna dri me! Ta nf un cazz tt e d tp nca tni dri - a la not - al burdli!

ALVIRA Traglobita! (entra in casa)

CENZA Ci, daj pu un taj sobit!

DELMO L mej ch a la smitiva vujtri! A n la put las st ads cla burdla? A j ho pu fat cvell cha j av avl!

CENZA La n u m d brisul mt!

DELMO Csa t cardivta chla t dgess grazie? La n miga incantda! Cuso j ha da f? Amazla d bot? Parch la n td brisul mt?

CENZA Ads ta la ciapp e pu ta j f spud fura in duv chla va!

DELMO Parch ta n j cmnd te!

CENZA L mej ta la fga smetar sobit! S u svn a sav l un disunor par tt la fameja.

DELMO Basta! Al so me cvell cha j ho da f! A j et purt a c i bajocch?!

CENZA No.

DELMO Gnca inc??

CENZA U mi dar. Lha sempar pagh puntul e e pagar nenca stavlta.

DELMO Intt l za in ritrd d cvendg d!

CENZA A tsit za scord che ln pas con zencv migli a narscudesum ot?

DELMO A nnavema a basta? A j av fat di debit par dej djetar cvatren!

CENZA Se mo stavlta a j aven dav snta migli!

DELMO A j av dav. E bsogna avd su si d! Par ads a n j av d n quarnta! E vt a j av tult imprst!

CENZA Ta tchgh adoss da la pavura. Csa vut che seia par l snta migli. La n miga una bca, chla t frega! Cvest l un grnd man!

DELMO Ci, nca e Duce tgivta chlera un grnd man mo a n s miga and sobit bn ad posta! E lo lera un rumagnl! Stu che cv a n sav gnch d in dov ch u s vegna!

CENZA L un frares! Ta ni gverd i giurnel? E fa de b dimpartt! La Chiesa con lui! E il banchiere di Dio! E ispirato dalla religione. E un apostolo della carit. I lha fat Commendatore della Repubblica Italiana e dellOrdine del Santo Sepolcro.

DELMO S, lOrdine de Santo Sepolcro! Da fman una suletta! E intt in zir i dis che sta par fal!

CENZA Tti ciacar! Tta invigia! Tta prupaganda di cumunsta!

DELMO Insoma, stasera Zizara e ven arscdar e prestit chu sha fat! E n csa j dasegna? Chi bajocch e bsogna ta j vega a t sobit!

CENZA Ads dop a vegh da e paruch! Mo sta trancvll che i bajocch j a post!

DELMO Spar ch i n seia a post ad posta!

CENZA Cvell che v d no cap gnit! (vede Ester) L acv chlariva tu fila. Fa cvell cha tho dett piotost!

Scena XII

Detti, Alvira, Ester e Enzo.

Alvira esce di casa mentre da dietro la casa entrano Ester e Enzo. Ester porta una tutaccia vecchia e logora, spettinata e

sudata.

ESTER (decisa) Ven avti, Enzo! Ven avti!

ENZO (avanza titubante) Bona

ALVIRA (a parte) Oddio! (si segna)

CENZA E fil de cumunesta! (si segna)

DELMO Lera ora ta tavness a c! Cset fat int e fi sinadss?...

ESTER (ironica e seccata) Dal maravej! U s piant la bota! A j av sud st camis par tirss fura!

DELMO E cum et fat a piantt! Csa sit indurmta? (a Enzo) A j fal bsogn d cvivll?

ESTER Su n avneva l a dm una m dastora a sera incora a l! A j darn immanca da b! Zeja, purt la mzeta e du bichir!

ALVIRA (sorpresa) Me?

ESTER S, vo, parch? Aviv pavura d sbuzv i pi!

ALVIRA No no... (entra in casa)

ENZO A mavej! A n voj sturb!

ESTER Inci sturb! Anzi a n tavn incora ringrazi! Vera bab?

CENZA Tu p u tha da dscorar!

ESTER (sfidandola) O a siv vo chavl sav cvl?

CENZA (sfidandola) S a so me!

ESTER A scumett cha vl sav in dov cha vegh la sera?

CENZA S! Al voj sav!

ESTER E me a nv deggh brisul! A siv a post acs?

CENZA Ohhh! (a Delmo) E te ta n d gnit?

DELMO Sicura cha deggh! Ta tsi piantda e parch ta n mand a ciam?

ESTER U j era l ins la riva! Csavevi da f? Avnir a cmand cun la Cenza sa puteva fm ajut da un fil dun cumunsta?

CENZA Ohhh! (esce sbuffando)

Scena XIII

Ester, Enzo, Delmo e Alvira.

Alvira porta la brocca e i bicchieri che posa in malo modo sut tavolino.

ESTER Beh! U nsi d da b a i frustir? Csaviv pavura che alz la mzta u vvegna lartrite int un gomit?

ALVIRA Delmo?! Et sint?

DELMO S, csasptta? (a Ester) Bistcina u nera cun te?

Alvira serve da bere a Enzo e a Ester.

ESTER L int la stala a badr a la Gina.

DELMO Sttra vlta sta pi atenta!

ESTER A star pi atenta! A star pi atta! Alora a Enzo a ni dgen gnca grazie?

DELMO Grazie. Grazie. (esce)

ESTER (a Alvira) Alora!?

ALVIRA Grazie! (e scappa in casa)

ESTER (seria e sincera dandogli la mano) Grazie!

Ester torna da dove venuta.

Scena XIV

Enzo e Ines

Enzo fa per avviarsi. Ines esce di casa.

ENZO Ines?

INES (sorpresa, felice ma subito preoccupata) Csa fet acv?

ENZO A j ho aiut tu surla cun la castl dlacva, la sera piantda.

INES Ah!

ENZO Ines, a vt stasera?

INES U mlha dett Primo.

ENZO A vt?

INES Stasera? (triste) No. A nposs.

ENZO (desolato) E parch?

INES I mi i nu m lasa avn!

ENZO Vn cun Primo.

INES A ne so su m turr dri.

ENZO La dt d s. Se tvn avluntira.

INES Sicura cha vegn avluntira.

ENZO E alora fa cont chla seia una csa fata. La n miga una gran fsta: a baln in slera cun e ziradesch e pu a taj de gombar! A j av mess so vent lampaden! E por avn nenca tu surla.

Scena XV

Detti Cenza e Alvira

Cenza e Alvira escono di casa.

INES A j e degh mo a n cred chlavnir.

CENZA (a Ines) Te, pasa in c! E vo csa fasiv incora acv?

Ines si ferma sulla porta ad ascoltare.

ENZO A j ho invid lInes. A fasn un fist stasera a c mi. Slha a chra la pr avn nenca l... e nca l sgnurna Alvira...

CENZA Dato che mi fradl u nha e cr ad dije a j e deggh me. A navn a chra che lo u s fga avdr atorna a c nostra. E a voj che smeta nca ad fil dr a lInes.

ENZO E parch sgnurna Vincenza...

INES Mo zeja!

CENZA Te sta zeta e pasa in c!

ALVIRA E ta nandr pi in zir da par te!

CENZA (a Enzo) A j deggh cir e tond che lo u n e part cha zarch par nostra nvoda!

ENZO Parch cus ho j a chu n va? A nso un zovan cume tt ch j tar?

CENZA Par n no!

ALVIRA Su p l scumunich e la su fameja la n putr mai and dacrd cun la nostra!

ENZO A n varpond ml pr e rispt cha j ho par lInes! Mo a v deggh sol un cvl, cvt che vujtri a sivi nascosti sota al sutn de prit mi p e risgheva la su vita in muntgna! Me a so urguglios ad mi p e dla mi fameja! Adio!

Enzo parte, Cenza e Alvira si ritirano scandalizzate. Ines piange.

Scena XVI

Bistcina e Ines

Bistcina esce dalla stalla ha in mano Dante - La Divina Comoedia - LInferno. Si accorge che Ines piange.

BISTCINA Beh, mo cus l suzst?... Dai dca!

INES La Cenza la n v cha dscora cun Enzo.

BISTCINA E Enzo, ha la chra d dscorar cun te?

INES S.

BISTCINA Alora duv l e problema.

INES E lAlvira lha dett chla n u m mnda pi in zir da par me!

BISTCINA E vr d tandr in zir cun Enzo acs ta n sar da par te mo a sar din du!

INES (ride suo malgrado) Smetla Bistcina!

BISTCINA Dai che stasera tv a bal a c di Ronch e tbal streta streta cun e tu Enzo!

INES Magari. Primo u maveva dett ch u m tuleva so, mo ads cun la Cenza chla n v u m lasar a c!

BISTCINA Dil cun lEster!

INES La mha za dett chla n v brisul! Chla nha tp!

BISTCINA A vit cum chl e mond! Li chla j putrebb and la n i va e te ta j avress and... Eh! Prta pazzia!

Scena XVII

Detti ed Ester

Passa lEster. Vede il libro che Bistcina ha posato. Lo prende in mano, lo sfoglia. Bistcina e Ines la guardano e si lanciano uno sguardo dintesa.

ESTER (come sorpresa nellintimo a Ines) Beh? Cus et da gvard? A let parpar e past pragli anndar?

INES S.

ESTER Alora u j incora da fin ad pul sota i cunej.

INES A j vegh sobit.

Ines se ne va.

Scena XVIII

Ester, Bistcina e Giovanni

Giovanni esce di casa.

ESTER (a Bistcina) Cum a val e studi?

BISTCINA A n i capess un azident!

ESTER (che non si accorta di Giovanni) Cvell che fa f lamor eh?

BISTCINA Te magari ras! A nho mai tuch un livar sina cvarantenn e ads...

ESTER Se tdur acs tgvent un prufesor nca te! (ride, si accorge di Giovanni e tronca il tono confidenziale) Cum a vala la Gina.

BISTCINA E p chlpa da f tt i mument... Mo u j la Sofia chla n sta trop b!

ESTER U n e chs ad ciamr e veteriri?

BISTCINA Ci, sla dura acs...

GIOVANNI Signorina Ester? Scusate.

ESTER (volutamente sgarbata) Csa j ll?

GIOVANNI Andate sempre di corsa.

ESTER U sved ch u n j bsogn!

GIOVANNI E non vi fermate mai?

ESTER Par f che?

GIOVANNI Per scambiare due parole. Sono due giorni che vivo a casa vostra e non vi ho visto che di sfuggita o di corsa. Nemmeno a tavola...

ESTER Mi scusi signor conte ma credo che la buona compagnia non le manchi... una compagnia democratica e cristiana...

GIOVANNI Non sono conte e in ogni caso le parentele non me le sono scelte!

ESTER (colpita) Ha ragione!

GIOVANNI Inoltre le sue zie sono molto care...

ESTER Non faccia il gesuita! Lo sa meglio di me! Sono un bel popettegole e piattole!

GIOVANNI Con lei il termine cortesia deve lasciare il posto a chiarezza!

ESTER Non il termine cortesia, ma il termine iposcrisia! Cosa desidera?

GIOVANNI Scambiare due parole...

ESTER A nho tp! A e mond u j dla zt chi po scambiare due parole e prendere il th a tt agli or e u j cvi ch corr a tt agli or... Io faccio parte di questa seconda categoria! (esce)

BISTCINA (ridendo) E acs lha cnus lEster! Me a m cim Goffredo, mo tt acv i m cima Bistcina!

GIOVANNI E scontrosa!

BISTCINA S! L un p brosca ad caratar!

GIOVANNI E una bella ragazza!

BISTCINA Al so ca me! E pu lha dla tsta! La cnoss i lavur dla campagna mej dun azdor! Da burdla lavleva stugi mo su p u nha avl brisul!

GIOVANNI Com possibile?

BISTCINA E dess ch j era tt bajocch e tt tmp but veia.

GIOVANNI Ma le zie non hanno detto niente? Sono cos inclinate alla cultura!

BISTCINA Saranno anche inclinate mo al nha moss un d! E di che la prufesuresa ditagli la j stas dr ad che tnt! E sra za cvatrnn… zencv! Alora lEster prema la pruv a cunvenzar i su cun al boni e dato che su p da clurecia u ni sinteva la piant un cas par c! La zireva cun e curtl in bisaca, la murseva cume un c! I la bastun, i la tn sreda di d seld int e magaz! La s calm mo lavanz ste caratar! Acv in c inci u sarisga pi ad d gnit! Sla va a vra i la pga a mastc! A lavur, a lav davd, l semprad nenz a ttt! E u n j inci ch u spruvad fej un sgrb! Du mis fa la satach con Pir dla Fuga, chu la tuleva in zir… Si nj e caveva da sota la larduseva un gap… Par ad cr l bona… oddio a me la mv b! A so cume un fradl par li! Cvesta l lEster! Ads ch u m scusa mo a vegh aiut a nessar un vidl! (esce verso la stalla)

Scena XIX

Giovanni ed Alvira

ELVIRA (uscendo di casa) Signorino Giovanni. Venga, andiamo a fare altri due passi prima di cena.

GIOVANNI Deve nascere un vitellino! Vado a vedere! (si avvia)

ELVIRA Nella stalla no! Si impuzzer tutto! (poi risoluta) Vengo anchio!

ATTO SECONDO

I QUADRO

Domenica verso sera.

Scena I

Ines e Maria e poi Rico

INES Me a voj and a la fsta! A j voj and!

MARIA La Cenza lha dett ad no!

INES A j vegh pu cun Primo. A n so miga da par me!

MARIA Ta ls parch la n v ta j vega!

INES Cun Enzo a j ho sol dett do parl. A n ho fat gnit d ml!

MARIA Al so! Mo l propi par cvest! Se la Cenza la nvavess vest, forsi…

INES Al cmand cun bab!

MARIA A bab sti cvell che cv i gnintarsa!

INES E alora? Me a j voj and, mma!

MARIA Dam mt, l mej ta tstga a c! Cha n la fasema instiz d posta! Dop la n slasa vivar! Prta pazzia!

INES Prta pazzia, prta pazzia. Li la n v cha dscora cun inci! E sa n dscorr cun inci cum a faroia a truvr e mbros! Avanzar ziona! Cume li!

MARIA (sorride) Dai, va l! Ts zovna; t incora tnt ad che tmp par divartit! U j sr un tra vlta!

INES Untra vlta?! No! Me a j voj and stasera!

Arriva Rico in bicicletta.

RICO Alora Ines, stasera u sbala! Eh! A voj bal e bughi-bughi fna dmatna! (mima alcuni passi di ballo. Ines fugge piangendo) Beh?. Cus ha la fat?

MARIA U j toca ad sts a c!

RICO Ohi! E parch?

MARIA Lha… un lavor da fin.

RICO Ohi, u m sispis! E pu u n sra miga cuntt gnca Enzo!

MARIA (ingenua) Enzo? E parch?

RICO Maria, l un segret!U ne sa incora inci! Enzo l ct dl Ines?

MARIA (trattenendo il riso) Da b?

RICO Te voja! Lha una scoffia chla j ariva i p!

MARIA E te cum a fet a savel?

RICO Me a so un americ! A m u m dis gni csa la CIA!

MARIA Dai, chvat da l!

RICO Primo?

MARIA L dri ch u samna! A te vegh a ciam.

Maria esce scuotendo la testa divertita. Arriva Ester.

Scena II

Rico ed Ester

RICO Ohi, Ester! Ta n vn a bal? A j ho di desch nuv, tta roba americna.

ESTER No, a n poss avn. La Gina lha da f!

RICO Mo basta lavur! In america i lavora sol zencv d dla stmna! E pu dop i va a divartis! E al ragazi cume te a nal lavora miga! Al fa i flirt!

ESTER Csa fali?

RICO Al fa lamor cun i su filar! Un d cun , un d cun cltar...

ESTER (ride furba) A te u t pisarbb, eh? Un d cun me, un d cun Mariul, un d cun la Lucia...

RICO Sta m dgess ad s te, me a nsavrebb gnaca duv cha lsta ad c cha gli tri.

ESTER Mo gvrda! La Lucia la mha dett ta j e fatt ste dscor la stmna pasda! E cun Mariul cvt a lt fat? Un mes fa?!

RICO Cun l a scarzeva mo cun t a so dspost a fr ins se seri?

ESTER Ah, beh, alora l difart? Ta tsi propi inamur d me?

RICO Dai Ester, ven a bal cun me! A j ho tlt so di lt che ta m star avvinta come ledera! (accenna alla canzone Edera piroettando attorno a Ester)

ESTER Rico? Daj un taj, va l!

RICO Ester, te ta m f gvint mat! Ven acv cha fas uno scandalo al sole! (labbraccia, cerca di baciarla ma lei gli molla una ginocchiata nelle parti basse) Ahi!

ESTER (divertita e finta ingenua) Mo cus et fat?

RICO (dolorante) Ahhhh! Mo me a scarzeva!

ESTER Ah! Tscarzivta?! Alora u n e vera tsi inamur d me!?

RICO No! A scarzeva ads… mo prema a tho dett la varit!

ESTER T si inamur e ta m avlivta bas par scherz!

RICO No, me a tavleva bas da b… (si accorge di essere in buca) Ta m fat ml!

ESTER U m sispis! A me cvnd ch i m scrca u m v sempar da pighr al znocia! Prova cun una cvicadontra! Forsi la sta ferma! (esce ridendo)

Scena III

Rico e Primo

Primo ersce di casa. E vestito per il ballo..

PRIMO (vedendo Rico dolorante) Beh? Cus et fat?

RICO A j ho scapuz!

PRIMO Mo indov?

RICO Int lEster!

PRIMO (ride) Acs timpr a lasla st!

RICO La m pis! La m pis! Lha una spenta che sla td un bes la tt so da drett!

PRIMO A me u m p che ads la tepa cvesi stugl! A tlho det chla n p pri tu dt! Daj ven va l cha l tu donn al maspta!

RICO No, agli al tu chal maspta me! Staser far conquiste come Clark Gable! Saranno avvinte a me!

PRIMO Come mosche nella carta moschicida! E lEster?

RICO Csa m n infregal dlEster! Cvnd cha nho tar zincvnta!

PRIMO S, int la tsta! Dai, va avti chariv.

Rico esce in bicicletta dalla parte della stalla e primo lo segue a piedi.

Scena IV

Bistcina e Alvira, poi Giovanni

BISTCINA Alvira, l du d cha n so b d dscorar cun vo!. E cvnd a v salut a v vult da cltar ct!.

ALVIRA Ads a nho tp. A mho davi!

BISTCINA E duv andiv?

ALVIRA Avd la televisi!

BISTCINA A m mud e pu a j andn ins!

ALVIRA Beh? Cus la sta cunfidenza?

BISTCINA Ci! Ads che nca la Cenza la n dis pi so, a me u m pareva cha

putrsum, da b fr un dscors...

ALVIRA A chdscors? Vo a sugn! Confondete il sogno con la realta!

BISTCINA U n u m pareva d resar acs vc da durm da dest! Mo cum ho j a da f par fv cap cha v voj b? Cvnd a vdscur par la prma vlta a m dgesuv, che non ero colto e che vo avlivi un man chu nfoss propi sumar d posta! E va b! A mav d di livar da lezar! A m so mess a lezar cha ni capess un azidt e sa l deghh in zir i dura a ridar una stmna! A j ho stugi insina la storia del risorgimento! A n i card? Fasim dal cmnd! Fasim dal cmnd!

ALVIRA And dca!

BISTCINA E alora parch stasera a si acs spagogna?

ALVIRA Forse non siete ancora pronto!

BISTCINA Me l un pz cha so prt!

ALVIRA Goffredo!

BISTCINA A nar miga dimpar nenca dltra roba? A nu m dar miga dj etar livar?

ALVIRA No!

BISTCINA E alora? A deggh, Alvira, sa ni das spess acv u s fa sera par tt du!

ALVIRA Ecco, ecco! Che caduta volgare. Pensate solo alle cose materiali! E le spirituali?

BISTCINA A j ho cap, le spirituali! Mo se lha f u npsa alle cose spirituali, e psa a e magn e pi lha f e pi u j apsa! E se pu e trva cvl da magn, prema u simpines la pza e pu dop, magari, pensa alle cose spirituali. Cun la pza pina le cose spirituali al v mej!

ALVIRA Mo csa dit? E nel continuo rimandare che la passione

raggiunge il suo massimo!

BISTCINA E sr nca acs! Mo a me la m p una fata turtura cav e piatt ad nz a un afam e pu d: A te dgh d m! Una cvica sfurzin la si putrbb las d? No? Eh? A la dasegna nca n una cvica sfurzin? Eh!

ALVIRA Goffredo! A si propri un material! Un traglobita!

BISTCINA Sabat pas, par... d dri da la pajera... nca vo...!

ALVIRA Goffredo! Siete come tutti i maschi! Approfittate dei nostri momenti di debolezzza e poi ce li rinfacciate!

BISTCINA Mo no, avleva d che...

ALVIRA (infervorata) Non siete capace di sollevarvi da queste miserie terrene e vorreste che il mio cuore palpitasse per voi! Sollevatevi! Non vedete come questo occaso pien di voli?

BISTCINA Se a vegh a vegh! A caso fanno i voli!

ALVIRA Cosa?

BISTCINA Al vola in cva in l che p chli nsepa in duv ands!

ALVIRA Cosa dici?

Giovanni esce di casa e ascolta non visto e non volendo lultimo pezzo di dialogo.

BISTCINA Al rundinn? Volano a caso! A n lav dett vo? (astuto) E p sol par, parch al zerca da magn e andend acs in cv e in l al ciapa al mosch!

ALVIRA Loccaso! Goffredo! Loccaso!... Basta! Tronchiamo questa nostra relazione.

BISTCINA E ch? Tronchiamo! Cusl parch adss a j av par c e sgnor Giovanni? A vho vest inc par la carera... Sicura, l un bl zovan, un ziculat...

ALVIRA A n sar miga gelos!

BISTCINA No, mo Alvira, cardim chle mej murs int una grosta d p sec che nas dla ziculta!

ALVIRA Materil! Materil! Materil! E traglobita! (vede Giovanni e si stacca da Bistcina) Giovanni! La stavo aspettando! Ho deciso vengo con lei alla televisione.

GIOVANNI (pronto) Oh, mi dispiace, non vado pi alla televisione.

ALVIRA Ah, no?

GIOVANNI Vado alla festa a c di Ronch.

ALVIRA (delusa) Ah…

GIOVANNI Voglio conoscere il vicinato e una vera festa di campagna. Perch non viene anche lei, magari con Goffredo!

ALVIRA Goffredo? Cosa centra Goffredo!

GIOVANNI Oh, mi scusi! Ma mi era sembrato che il signor Goffredo…

ALVIRA (ridendo) Macch! Bistcina il nostro garzone e io mi faccio vanto di istruirlo a dovere! Perch non mi va di vivere tra persone incolte! Adesso gli ho fatto leggere la Divina Commedia e gli ho fatto studiare il risorgimento!

GIOVANNI Ah, brava!

ALVIRA Non ci crede? Aspetti, aspetti! Goffredo! Avnin acv!

BISTCINA Me?

ALVIRA S, vo! A j l un tar Goffredo in sta c?

BISTCINA Bona sgnor Giovanni.

ALVIRA Adesso vi faccio delle domande di storia e voi rispondete!

BISTCINA E parch? (Elvira sbuffa. Giovanni gli strizza locchio) Va

bene, va bene.

ALVIRA La battaglia di S. Martino?

BISTCINA 24 giugno 1859

ALVIRA Lo sbarco dei mille a Marsala?

BISTCINA 11 maggio 1860

ALVIRA Proclamazione del Regno dItalia

BISTCINA 17 marzo 1861

ALVIRA (a Giovanni) Ha visto?

GIOVANNI Lei e proprio una brava maestra. Io se fossi i lei gli darei altre lezioni. Gli starei pi vicino... Beh, adesso devo andare.

ALVIRA Vada, vada. Verrei anchio a ballare. Ma in casa di quello scomunicato non metter mai piede!

GIOVANNI (tra s) Meno male!

ALVIRA Cosa?

GIOVANNI Mi dispiace molto.

ALVIRA Di pi a me mi creda. Per non si dimentichi!

GIOVANNI Non mi dimenticher, non dubiti!

ALVIRA E io non vedo lora! Buona notte!

GIOVANNI (uscendo) Buona notte.

Giovanni esce seguito dallo sguardo di Alvira che a sua volta accogendosi che Bistcina la guarda rientra in casa sbuffando. Rientra subito Giovanni.

GIOVANNI Goffredo, ha niente da fare lei stasera?

BISTCINA No. No. Me a m vegh a lt!

GIOVANNI Venga alla festa! Ho bisogno di parlare con lei.

BISTCINA (sospettoso) Sora de che?

GIOVANNI (indica Alvira appena rientrata) Di una donna. Io ho il problema di allontanarmi e lei di avvicinarsi! Mi segue?

BISTCINA Fna ads, s!

GIOVANNI Forse se ci mettiamo assieme, li risolviamo entrambi!

BISTCINA A j ho fed dav cap! Vo a si un zovan cha m cminz a pias.

Giovanni esce assieme a Bistcina.

Scena V

Zizara, Ofelia, Desdemona, Cenza, Alvira, Maria, poi Ines

Si sente il rumore di unauto. I cani abbaiano.

ZIZARA A j l inci in c?

OFELIA (chiamando) Vincenza? Alvira?

ZIZARA Delmo?

OFELIA Desdemona, qui non c nessuna festa.

DESDEMONA E impossibile mamma. Sono sicura! C una festa!

ZIZARA Ohi, u s ved chla j sar pi trd!

Si affacciano Cenza, Alvira e Maria. Convenevoli, baci, abbracci.

CENZA Signora contessa, Ofelia!?

ALVIRA Signorina contessina Desdemona!

MARIA Signora contessa, buona sera.

OFELIA Beh, cus e j tt sti scvesi? E p cha n scnusema pi!

CENZA Mo a putivi avis chavnivi. A vparpareva cvaicvl par zna.

OFELIA A j av za magn. Abbiamo approfittato che veniva su Cesare!

DESDEMONA Siamo venute per la festa. Dove si balla?

CENZA Signorina Desdemona, ci deve essere un errore. Qui non c nessuna festa.

DESDEMONA Come? Cesare!?

ZIZARA L st sabat pas! U m lha dett… propri Delmo! Cha fasivi una fsta parch i vha purt la lus eletrica! E arrivata la civilt!

CENZA Ah! Ho capito! Non qui da noi! L a c di Ronch!

DESDEMONA Allora c la festa! Oh, mamma, ci posso andare?

OFELIA Da sola e senza invito?

ALVIRA E meglio che non ci vada signorina Desdemona! Quella una casa di scomunicati! Lazdor stato in russia. Dove mangiano i bambini!

DESDEMONA Ci vado con Giovanni.

ALVIRA Giovanni c gi andato, da solo. E gli altri sono via tutti e noi - ci scuser - non ci mettiamo certo piede in quella casa!

DESDEMONA Io ci voglio andare, mamma.

OFELIA Da sola non posso mandarti, lo sai.

CENZA Qui non c pi nessuno che possa accompagnarla.

DESDEMONA Mi accompagna lo zio.

ZIZARA A n poss. E pu a n put f trd!

DESDEMONA Cesare!?

MARIA C lInes che potrebbe accompagnarla , se la zia Vincenza daccordo! Perch lha messa in punizione!

CENZA No no! LInes la sha da str a c!

DESDEMONA Oh, signorina Vincenza, dica di s, sia buona!

CENZA Se la signora contessa non ha niente in contrario.

OFELIA Cenza! Signora contessa! Daj, smetla Cenza. A n s miga pi dlottzent!

DESDEMONA Mamma? (Ofelia annuisce col capo) (Guarda Cenza) Allora?

CENZA E va bene!

OFELIA (la bacia) Grazie! Grazie!

MARIA (trionfante) A vegh a dil sobit cun lInes!

DESDEMONA. Vengo anchio!

OFELIA Non fare tardi, per!

DESDEMONA Dai mamma! Voglio restare fino alla fine della festa! Mi voglio divertire un po! Sempre sui libri a studiare!

OFELIA Sl par cvest u nt v sicur e ml d schina! E poi il signor Cesare deve andare gi subito. Hai sentito!

CENZA Ce lho io la soluzione. A durm acv!

OFELIA Oh, no no...

DESDEMONA S, dai , mamma... bellissimo! Dai!

OFELIA Desdemona! Non vorrai dare disturbo!

CENZA Nessun disturbo! A v degh la mi cmbra e me a vegh a durm cun Alvira!

ALVIRA Eh no, ci!

CENZA E che?

ALVIRA Avleva d! Forsi lOfelia la n abitueda a durm int una c ad cuntad... ci sono gli insetti, i topi...

CENZA Alora a i das la tu cmbra!

ALVIRA No, me a dgeva acs, par d… la tu cmbra la va benesum!

CENZA Bene allora? (guarda interrogativa Ofelia)

DESDEMONA Daj, mamma!

OFELIA Tra due fuochi! Va bene!

Desdemona con salti di gioia entra in casa. Di corsa.

CENZA Allora deciso. E il signor Cesare al mit…

ZIZARA Me a n maferum. A j ho davd dmatena prst! A so avn sol par dscorar cun v e cun Delmo e pu a vegh zo.

CENZA Ah! A j ho cap! Ecco Delmo.

Scena VI

Delmo, Zizara, Cenza, Ofelia e Alvira.

Delmo esce di casa.

DELMO (fingendo allegria e cortesia) Oh, Zizara, sgnora cuntssa! U mera prs ad sint dal vos! Avnin avti.

ZIZARA No, grazie, Delmo, a j ho frza! E pu vest che mi cusna lavza so! A vegh zo sobit! A j ho da f nca me di pagament! A n u m poss afarm!

CENZA Alvira acumpagna in c la sgnora cunt.. Ofelia e faj cumpagneja n a j av da dscorar cun Zizara e pu avn sobit.

ALVIRA Andn a f du ps par la carera!

OFELIA Buona idea!

ALVIRA Non vedi come questo occaso pien di voli…

Si avviano a sinistra, per i campi.

DELMO (a Cenza) Prta immca da b al signor Cesare Cavassi. (a Zizara) Alora csa sdisal ad bl a Fza?

ZIZARA Sol un cvl, e mi Delmo, che pi ch u s va avti e pi u sha absogn di bajocch! A n so d ste pass in dov cha sandrn a fin! Insoma a fla curta a so avn par tor indr i bajocch cha vho imprast!

DELMO E me a j ho intenzi d dvi indr!

ZIZARA Bene. Alora a s pu a post! Cum a vho dett in piaza la stmna pasda, a vi avrebb las tar si mis, mo i mi cuntad i s v tor al machin par lavur la tra: tratur, parghir...

CENZA (rientrando con il bere) Ajbna o szves?

ZIZARA Cun vujetar u n sp di d no, dasim un bichir dajbna! (Cenza mesce per tutti tre. Bevono e siedono)

DELMO Cenza, Zizara l avn arscdar.

CENZA Ah, l za pas si mis?

ZIZARA E tp e vola eh? J era i d dla merla!

CENZA Sol che n a nj aven incora...

ZIZARA Csa vl d cha nj av incora?

DELMO Cvell chlha dett la Cenza. U savr incora una stmna.

ZIZARA A n j av adss e int una stmna a j mit ins?

DELMO Aspit nca n un pagament...

CENZA ... e sra lafri giost duna stmna.

ZIZARA Bene. Basta cha n j aspativa da Giuffr!

DELMO Parch cus al fat?

ZIZARA A ne sav? L spar! U n satrova invell!

DELMO (traballa) E che?

CENZA (gli cade il bicchiere) Oh Dio!

ZIZARA A stasiv pch b?

DELMO No, no. Csaviv dett?

ZIZARA A ni liz i giurnel? Cvt l st, mircul… Tta la prema pagina de Carl… U s mess int e mz e gveran e la finza. E p ch u n epa mai pagh un frch ad tass! E lha aramas di miglierd!

CENZA I cumunesta! L st i cumunesta!

ZIZARA Acv i cumunesta i nj entra! I bajocch i si e ft fragh nca l! Lera un pz chi i staseva adoss mo stavlta a j ho fed chi lepa farm par be st!

DELMO (scambia occhiate disperate con Cenza) E mi signor!

ZIZARA And donca! Mo cum a s puteval credar chu nandess prria! E nuvanta par zent dintars! Eh?

DELMO (inghiottendo amaro) Eh, za!

ZIZARA Se i bajocch u ni stampeva la not? A nsi dacord?

DELMO (guardando con intenzione sua sorella) A lho sempar dett nenca me!

ZIZARA Cvnd a mav cmand chi bajocch sobit a j ho pins cha vavlesuv t dal machin par lavur la tra. Oramai i li compra tt! A vho det chu mtoca d cumprli nca me… mo pu a j ho vest cha nav cumpr gnit e alora, a ve zur, che a j ho pins che nenca vujetar a v fosuv ft ciap da Giuffr! (ride)

DELMO Mo csa giv mai! (ride forzatissimo)

ZIZARA Ads cha m dg ch u nn e vera, a so cuntt!

DELMO A s cuntt nca n, vera Cenza?

ZIZARA Vent migli da Giuffr int un n j ariveva cvesi a cvarnta!

DELMO (a Cenza che boccheggia) A resar b d ciapej!

ZIZARA Giosta! A so propi cuntt che vujetar a ni siva avanz! Parch u j srebb da magns e fegat!

DELMO Al put d pin e fort! (quasi piangendo)

ZIZARA Bene bene. Parch - a deggh - a laveva propi card!

DELMO E a j av fat ml! N a n j av d un frch, vera Cenza?

CENZA (che ormai sembra in coma) Eh?

DELMO A dgeva cun Zizara che n a nj av d un frch a che farabott d Giuffr! Vera?

ZIZARA Beh, Delmo, me dagli ecezi a n ho mai fat. Mo vo a m si simpatich e a v dgh incora una stmna.

DELMO Una stmna.

ZIZARA Par se fra una stmna a nu m pagh a mcustrinz a metar al cambili in bca! Csa lha fat vostra surla. A sta la pch b?

CENZA U n gnit! U n gnit! Un zirament d tsta!

DELMO U j avn al caldn!

ZIZARA Fasiv avd da un dutor! Inc u j dal mindgn che pri mel dal donn al fa di mircul...

Scena VII

Delmo, Cenza, Zizara, Ines, Desdemona, Ofelia, Maria.

Escono Ines e Desdemona, ridendo. Seguite da Maria.

DESDEMONA Andiamo, altrimenti facciamo tardi!

INES Ci divertiremo un sacco!

DESDEMONA Ci sono dei bei ragazzi, vero!

INES Sicuro! Vedrai!

DESDEMONA Mi voglio proprio divertire stasera!

MARIA Mi raccomando! Non fate troppo tardi! E ritornate a casa con Primo.

INES Va b, mma! Di qua si fa prima!

Escono di scena correndo e ridendo.

ZIZARA Viva la zuvant, e mi Delmo! L sicur j ha mch pinsir che n e sj ha du bul i ni da miga a Giuffr!

DELMO Ch u i ciapess un azidt a l e a tt cvii chi j ha d di cvatr!

II QUADRO

E mezzanotte. Si sente in lontananza suonare un giradischi: Love letters in a sand - Pat Boone

Scena I

Ines e Enzo

Giungono dalla strada.

INES L propi stda una bla festa.

ENZO E l stda nca una furtona chla seia avnuda la Desdemona! Me a j aveva pers la sperza davdet! Mo l propi una cuntssa? Da b!

INES S, parch?

ENZO Ci, la s butda a bal! La nha las un bal!

INES Lha dett chla savleva divart!

ENZO Ah, s, la j ha imbariagh tt! (siedono sulla panca vicino al capannone. Pausa) U s ved l che p che seia d!

INES L lna pina. (pausa)

ENZO Ines?

INES S?

ENZO A j ho fed d resar propri inamur d te! E te?

INES (guardandolo innamorata e pudica, annuisce)

ENZO Al so, la tu fameja… la Cenza , lElvira… e nca tu bab i nva tt dacord cun i mi… mo me adss a vegh zo a Fza a lavur. I prm ad setembar i m t so a la Cisa, a fr i luchet. E sid al las tt a mi fradl. A m toj una c e alora me a pinseva che…

INES Che?…

ENZO Che me e te a sputresum marid e…

INES (piange)

ENZO Beh? E csa fet? Tpinz?

INES I mi i n sr maj dacrd!

ENZO A cvell a j pins pu! Mo te a sresta cuntta ad maridt cun me?

INES (guardandolo innamorata e pudica, annuisce)

Enzo le prende le mani e restano a sospirare e guardarsi negli occhi.

ENZO A j avr la nostra c! A sar sol me e te e a nar da brav cun inci! E pu par i prem tmp ta t truvar un lavor nenca te e pu…

INES E pu?

ENZO E pu cvnd cha j arn e prem bab….. parch te ti n vo di burdll, vera?

INES Cun te, una mza capa!

ENZO (ridendo) Esagerda! L basta du tri! E pu a scumprarn una machina e la dmenga andrn a f di bel zir… dimpartt… a

Firze, a Roma...

INES E pu a sturrn e frigo, la televisi...

ENZO Una machina. A rate incud u s p t gni csa!

INES E a sar cuntt, vera?

ENZO Se! Se tsar cuntta te al sar nca me!

Sono al culmine della gioia. Si guardano e sospirano.

INES L trd! E bsogna cha m vega a lt!

ENZO Tu fradl e la Desdemona j incora par dr!

INES A n voj ch u m vega! Dop u m tor in zir!

ENZO Lo e fa acs, mo l cuntt se me e te a smitn ins!

INES Par a smaridn in cisa?

ENZO U s capess!

INES E te cum a faret? Cun tu p?

ENZO Mi p u na gli ha miga cun la cisa! L la cisa chla gli ha cun l! Mo sta trancvela che un paruch ch u s marida al truv! Ines?

INES Enzo!

Si guardano a lungo poi si scambiano un bacio a fior di labbra.

INES Bona not!

ENZO A ne so sa sr b ad durm! Bona not!

Si allontanano lentamente uno dallaltra.

Scena II

Primo e Rico, poi Desdemona

Rico e Primo tornano dalla festa in bici. Ognuno cerca di rimanere

solo.

RICO Bona.

PRIMO Bona.

RICO (momento di attesa, nessuno dei due si allontana) Vat pu a lt!

PRIMO A j ho daspat la Desdemona!

RICO Lasa perdar, la Desdemona a laspt me!

PRIMO Te? E parch?

RICO Ta n vst cum la staseva ataca?

PRIMO Sl par cvest la staseva ataca nca cun me!

RICO S, mo te ta n si adatt par l!

PRIMO A n so adatt? E parch?

RICO Perch tsi a lintiga!

PRIMO Cvest ta ld te!

RICO Sintn alora! Se me a t ls da par te cun li, csa fet?

PRIMO A la met acv in sd e pu a j fgh la dichiarazi!

RICO Ecco a vit! Ta n si adat! Ta la met acv in sd! Lei cerca lemozione! Come i peccatori di Peyton! E te ta j f una dichiarazi! Roba dlotznt!

PRIMO Parch te csa faresta?

RICO Ta j da salt adss sobit! L cvell chla saspta! Vuole lemozione! Dai dai! Dai un taj e avejta! Dop a tla pass a te!

Entra Desdemona.

DESDEMONA Dove vi siete cacciati! Eil modo di scappar via cos di corsa?

PRIMO Avevamo una questione da risolvere.

DESDEMONA E lavete risolta?

PRIMO No.

RICO E una bella notte.

DESDEMONA S. Primo ci lasci soli?

PRIMO M?...

DESDEMONA Per cortesia....

RICO Et vest? A sit cunvt ads?

PRIMO (rassegnato) Ah, s! Alora bona! (mogio entra in casa)

DESDEMONA Buona notte. (a Rico) Conosci un posto dove possiamo metterci comodi?

RICO Qui, sulla panca.

DESDEMONA (delusa siede) Ah!

RICO Vuoi una sigaretta?

DESDEMONA Grazie. (Rico le porge la sigaretta e gliela accende. Lei impaziente)

RICO (dopo una pausa) Baby! Look the moon!

DESDEMONA Eh?

RICO Baby! Look the moon! Guarda la luna!

DESDEMONA (getta la sigaretta, lo prende e lo bacia con passione) Vieni che ti faccio vedere le stelle! Vieni (lo trascina via)

Scena III

Giovanni e Bistcina, poi Alvira

GIOVANNI L mzanot! L ora! Ci, par sa n s dacrd! A nfas gnit!

BISTCINA No no a j fas! E grazie davem dett gni csa! A j voj fer un scherz chu j far pas la voja ad f la bastardina! ca sl propi par cvest chla m pis!

GIOVANNI Allora vi ho gi spiegato tutto. Faremo come nel Cirano di Bergerac!

BISTCINA Cirano?!

GIOVANNI Era per dirvi da dove mi venuta lidea!

BISTCINA Se mo, ste Cirano me a n cnoss! Chi l? Duv a stal?

GIOVANNI Int un livar!

BISTCINA E che?

GIOVANNI E una commedia! E di l che mi venuta lidea! Cirano - che sono io -suggerisce a Cristiano - che siete voi - quello che deve dire e Cristiano - che siete sempre voi - dopo va su a prendersi il bacio!

BISTCINA A j ho cap! Vo a m suger cvell cha j ho da d e me dop a vegh so!

GIOVANNI Ecco, bravo!

BISTCINA Se mo sa dscorr me la snadar pu da la vos!

GIOVANNI (fa la voce afona) Se parliamo cos non si accorger di niente!

BISTCINA E sla mved!

GIOVANNI Staremo entambi nascosti io di fianco alla casa e voi sotto il pergolato.

BISTCINA E csa j ho j a pu da d!

GIOVANNI A ve sugeres me!

BISTCINA Ah, l e vera! A la fregh propi cun un livar! Acs limpra! Cun tt cv chla mha fat lezar! U n j pu st : u sciameva La divina comoedia! A n j ho cap un azidt!

GIOVANNI (guarda in giro) Non c nessuno! Datemi un sassolino!

BISTCINA (gli d un mezzo mattone) Pronti!

GIOVANNI Mo cos?

BISTCINA Par batar!

GIOVANNI Cun una mza pr? Lei si aspetta dei sassolini sulle imposte!

BISTCINA Oddio sa s f!

Giovanni lancia un paio di sassolini contro limposta che dopo poco si socchiude. Si percepisce chiaramente il russare di una persona. Giovanni e Bistcina parleranno con voce quasi afona in modo che male si noti troppo la differenza fra le due voci.

ALVIRA Siete voi?

GIOVANNI Non ho potuto fare a meno di chiamarvi!

BISTCINA (ripete) Non ho potuto fare a meno di chiamarvi!

ALVIRA Perch parlate cos sottovoce!

BISTCINA Si no a m fgh scruv!

ALVIRA Come?

GIOVANNI Ssst! (a Bistcina. E poi direttamente ad Alvira) Temo che ci sentano!

ALVIRA Siamo in grande difficolt… (si sente una sonora russata)

BISTCINA (ridendo) Mo chi l ch surnacia acs?

ALVIRA Che dite?

GIOVANNI Sento un lieve ronfare!

ALVIRA E mia sorella che dorme! Ein camera con me!

BISTCINA (a parte) Dorme? A me u m p chla surnacia a tta cna!

GIOVANNI (lo zittisce) Ssst!

ALVIRA Siete solo?

GIOVANNI Solo! Solo con la poesia e con voi!

ALVIRA Ah! Romeo! Siete il mio Romeo! (cambio di ritmo nella russata) Ah! Aspettate! (si ritira)

BISTCINA Romeo? Csaviv cambi n?

GIOVANNI No, Romeo! Un altro personaggio famoso!

BISTCINA Un tar livar?

GIOVANNI Ecco!

BISTCINA Dai pu da l, te! A la spl sota i livar!

ALVIRA (riappare) Eccomi! Oh. Romeo, Romeo... perch sei tu Romeo?

BISTCINA (a parte) Par cum chl rumntica!

ALVIRA Rinuncia al tuo nome e non sar pi una Capuleti.

BISTCINA (a parte a Giovanni) Csa j tri i caplt!

GIOVANNI Ssst!

ALVIRA Se qualcuno ci scopre! Siamo perduti!

GIOVANNI Il manto della notte ci protegge!

BISTCINA (a Giovanni) O j ha dand so?

GIOVANNI No.

ALVIRA Se non fosse cos buio potreste vedere arrossire le mie

guance!

GIOVANNI Non stiamo facendo nulla di male!

ALVIRA E vero ma mi sento ugualmente colpevole!

BISTCINA (a Giovanni) Me a vegh so!

GIOVANNI No. C sua sorella che dorme in camera con lei.

ALVIRA Su, parlatemi di poesia!

GIOVANNI Le mie parole incespicano nelle fronde del melograno e non trovano la strada per salire da voi!

BISTCINA (intervenendo) Avn zo vo!

ALVIRA Cosa?

BISTCINA Venite gi voi!

ALVIRA Oh, non avrei mai sperato tanto! Arrivo!

GIOVANNI Siete sbrigativo voi!

BISTCINA Ci, s u nsp and d stciora chu j su surla cla drma e bsugnar fla avn d stciota!

GIOVANNI Il ragionamento non fa una piega. Allora adesso tocca a voi, buona fortuna!

Giovanni se ne va e resta, non visto a seguire la scena. Alvira esce agitatissima.

ALVIRA Eccomi, amore mio!

BISTCINA Oh, Alvira! A narbb mai card cha fosuv acs svelta a fr al schl!

ALVIRA (sorpresa) Ah! Goffredo?!

BISTCINA A n vaveva mai sint dscorar acs… cos romantica!?

ALVIRA Alora a sivi vo?

BISTCINA Ch u m sera ingambarl al parl int e melgarn? S!

ALVIRA Goffredo!

BISTCINA Pardunim Alvira! A paseva da cv e u m avn voja d div una puiseia! (lafferra, la bacia fino a farle perdere il respiro)

ALVIRA (rifiatando) Goffredo!

BISTCINA Andn int e magaz de gr! U j la lona! A far cont d resar a la spiagia!

ALVIRA S, mio Romeo!

BISTCINA S, a Marina Romea!

ALVIRA Non temo il dileggio, sar la vostra Giulietta!

BISTCINA Sicura a tuln a nulegg una Giulietta! Sprint!

Bistcina trascina lAlvira in casa. Giovanni ha visto tutto dallangolo della casa e ride divertito. Arriva Ester.

Scena IV

Ester e Giovanni

GIOVANNI Ester?

ESTER Chi ?

GIOVANNI Sono io!

ESTER (ironica) Ah, a si v! La not l fresca. A si in cunvalescenza. A nav pavura d ciapev una fardasi?

GIOVANNI A zugn sempar a latac vo?

ESTER Csa fasiv incora alv da stora?

GIOVANNI Aspettavo voi!

ESTER (quasi ridendo) Da b? E parch?

GIOVANNI Per scambiare due parole!

ESTER E te dajla! A v si propi fiss! Avti, cus aviv da dim?

GIOVANNI Me a so cvell cha fas tt al ser!

ESTER Ah, s? E csa fghi!

GIOVANNI And a stugi! S! Voi state studiando di nascosto. Vi recate quasi tutte le sere a casa di Tugn d Land e sotto la sua guida studiate storia, filosofia, scienze!

ESTER A mavi tn dri?!

GIOVANNI S.

ESTER E parch?

GIOVANNI Prima per curiosit, poi per conoscere Tugn d Land… e poi…

ESTER E poi?

GIOVANNI E poi perch mi avete affascinato…

ESTER Ah! Ecco! Il signorino e venuto in campagna a far conquiste! Si accomodi, ma non con me! Se volevate far conquiste, invece di seguirmi, stasera, dovevate andare al ballo!

GIOVANNI Vi siete accorta che vi seguivo!

ESTER A fas pi cunfusi vo che un branch ad zingiel…

GIOVANNI E perch avete fatto finta di niente?

ESTER Parch ogn l padr dand in dov ch u j p! Emeglio che non perdiate tempo con me. Ce ne sono molte di contadinelle disposte a farsi corteggiare e baciare da un signorino di citt.! (fa per andare)

GIOVANNI Aspettate! E vero, sono stato invadente. Vi chiedo scusa.

ESTER Ve lho gi dettto. Voi siete libero di fare quello che volete. E per quello che mi riguarda potete correre subito a dire tutto a mia zia.

GIOVANNI Perch mi trattate cos? Cosa devo fare per farvi capire che nutro un sincero interesse per voi. Io vi ammiro! (Ester ride) Ho parlato cun Tugn…

ESTER (subito seria) Quando?

GIOVANNI Mentre voi studiavate e lui uscito di casa!

ESTER Non dovevate farlo!

GIOVANNI Tugn vi vuole bene e ha capito che anchio ve ne voglio! Abbiamo parlato di voi dei vostri desideri e delle vostre ambizioni. So che amate questa terra e che mentre tutti cercano di scappare di qua, voi vorreste studiare per capire come restare… Insomma, io voglio aiutarvi a studiare.

ESTER E come?!

GIOVANNI Parler con i vostri genitori, con mia zia…

ESTER No! Non voglio niente da loro. E non voglio laiuto di nessuno!

GIOVANNI Non potete combattere da sola contro tutti.

ESTER Non vi preoccupate! Ci sono abituata!

GIOVANNI Accettate il mio aiuto! Anche a me piacciono queste colline…

ESTER Certo. La collina bella per passarci le vacanze! Fare qualche conquista, e poi tornare in citt ricordando la campagna, le ragazze, il profumo del fieno… ! Ah, bello!

GIOVANNI Smettetela con questo atteggiamento di sfida! Voi pensate

che io sia uno stupido figlio di ricchi signori! Beh, non cos! Ho parenti nobili! Ma non possiedo neppure gli abiti che indosso! Mio padre, compromesso con il regime fuggito e non so nemmeno se sia ancora vivo, mia madre morta sotto le bombe degli alleati. Sono stato anchio per un lungo periodo di tempo senza nessuno. E so come ci si sente! E vero, studio a Bologna, ma solo grazie a mia zia che ha unanimo filantropico. E la ringrazio. (Ester resta colpita e silenziosa) Ester, abbiamo bisogno dellaiuto degli altri, delle persone che ci vogliono bene! Ne ho bisogno io, ne avete bisogno voi. E qui ce ne sono gi tante che vi vogliono bene: vostra madre, Goffredo, Tugn e adesso ci sono anchio! Ester… aiutatemi e lasciate che vi aiuti! (si avvicina)

ESTER (si scosta) Lasim perdar! E mi dist l f la cuntadna par tta la vita! E a nho bsogn dinci! Dinci!

GIOVANNI (si riavvicina) Non dovete fare cos!

ESTER (estrae un coltello) Stas lunt!

GIOVANNI Ester!?

ESTER Bad cha so bna dadruvl!

GIOVANNI Non fate cos!

ESTER Lasim in pz! Lasim in pz!

Ester arretra con il coltello in mano e fugge, lasciando Giovanni di stucco. Desdemona arriva di corsa con Rico. Sono entrambi scarmigliati e pieni di fieno.

DESDEMONA (lo bacia) Buona notte!

RICO Restiamo ancora!

DESDEMONA Unaltra volta. Ciao! (entra in casa)

RICO Viva lAmerica!

ATTO TERZO

Sono le due del pomeriggio di domenica 31 agosto 1958. Nellaia allombra dei tigli siedono. Primo, Bistcina e Rico. Delmo in disparte.

Scena I

Primo, Bistcina, Rico e Delmo

Delmo si sta facendo una sigaretta e sta aspettando Cenza. Ogni tanto sbircia la strada impaziente. Rico, Primo e Bistcina leggono il Resto del Carlino.

PRIMO Osta ach bota!

RICO E pu ta n sint e rst! L tta la stmna che e Carl e va avti acs! Dai Bistcina, va avti a lezar che ormai con tt e tu stugi tsi gvint un prufesor!

BISTCINA Ci, csa m vut ciap pre cul?!

RICO A la miseria cum tsi gvent spagogn! Sl parch lAlvira la tha det ad s?

PRIMO Dai Rico, daj un taj! (a Bistcina) E te lezz so!

BISTCINA … Giuff introvabile. Si pensa che si sia ritirato in un convento del bolognese. C chi pensa addirittura che sia fuggito allestero…

RICO Par me l scapp in America…

PRIMO Par te za!

BISTCINA … negli ambienti vaticani non si rilasciano commenti, ma il Ministro Preti che sta svolgendo una inchiesta per conto del governo ha detto che vuole vederci chiaro nellattivit di questa che stato soprannominata la banca senza sportelli….

RICO Vujetar a n i cardar maj chi chl avanz fragh!

PRIMO Mo chi?

RICO Indvna!

PRIMO l dacv?

RICO U sp cvesi d che seia d fameja?

BISTCINA (Delmo attento) Mo chi l?

RICO Delmo! (Delmo ha un soprassalto) Delmo de Brch!

PRIMO Mo sa n s gnca part!

RICO Se mo par lo u s cima cume tu p! Eh? S i ndgiv Delmo?

DELMO Cus ho j a da d?

RICO I ha ciap una bla fraghda cvi chi ha d i bajocch a Giuffr! Lera mej si i scambieva in tt franch e pu i i buteva int e fi a la volta… pluff… pluff, pluff… i s gudeva pi tt! Eh? Delmo! (ride)

DELMO Va int e cas nca te!

RICO Delmo, u n sp parch i vent ad setembar i i sra par b st!

Delmo via.

RICO Beh, cus ho j a dett? I cas i i sra da b i vt ad setembar! Csa i ciapal?

PRIMO Csa vut cha sepa me. L instiz cun me parch a j ho dett cha n voj pi aspat e che a voj ander a lavurer a Fza. Mo a fla acs grosa!…

RICO Sta att ch u ntasra nca te int e graner!

PRIMO S, d ch u s prva!

RICO (a Bistcina) Dai tira drett, cha ridn un tar p!

BISTCINA Il ministro Preti a proposito della raccolta dei risparmi ha parlato di una specie di catena di S,. Antonio… Ah, sint acv… Il colonnello Bernardi della Guardia di Finanza ha dichiarato che i creditori attuali non saranno rimborsati!

PRIMO Tombula!

Scena II

Alvira e detti

Esce Alvira. Ha una camicia da notte.

ALVIRA Goffredo?

BISTCINA Si, Alvira?

ALVIRA Mi caduto il pettine dietro al com e non riesco a prenderlo. Verreste a darmi una mano!

BISTCINA Sobit!

Bistcina e Alvira entrano in casa.

Scena III

Primo, Rico

PRIMO L una stmna chi ism cume du tach! J smpar cun e bch ins cume du pizunz!

RICO Alora e ptan…

PRIMO S, e ptan! L li chla v una spintacida! (ridono)

RICO Primo, ven acv! A j la nca inc la Deddy?

PRIMO Chi?

RICO S, La Deddy! La Desdemona.

PRIMO Ah! I la cima acs! A ne saveva.

RICO L un soran ch aj ho mess me! Alora?

PRIMO Eh, l avnuda so stamatena! Mo ads la s andda a lt.

RICO L avnuda so par me!

PRIMO Da b?

RICO A lho cunquistda! Hmmmm! Cum chla besa! U m pareva daver ad chin f cun una star di Holivud! Ava Gardner, Jane Mansfield! Sobit lha fat la temida! La nsarisgheva… la narebb avl miga! La mha dett in ingles: Darling, sit down and look the moon!

PRIMO E ch?

RICO La vleva d: Caro, sediamoci e guardiamo la luna!

PRIMO E te?

RICO Me? Ta m cnoss no! A stgh propi a gvard la lona. A lho ciapa e a lho basda!

PRIMO Acs, sobit?

RICO U scapess!

PRIMO In boca!

RICO Sicura!

PRIMO E li?

RICO E li lha nha cap pi gnit! Alora a j ho dett: Vieni che ti faccio vedere le stelle!… lho purtda sota e capan… a lho stuglda int e f…

PRIMO E l!

RICO E li la mdgeva: no… no… no…

PRIMO E la j stda!

RICO A j av fat matna! A lho cunquistda! Ormai a pos fer acs cun al dida (fa schioccare le dita) chla mfa da taped!

PRIMO Ehhh! Beet te! L una grn bla bastrda!

RICO A tlho dett! Te tsi a lintiga! Incud u n sp perdar tmp cun dal dichiarazi. Bisogna agire!

Scena IV

Detti e Desdemona

Esce di casa Desdemona. E vestita con un prendisole e ha un telo in mano.

DESDEMONA Uhh! Che caldo!

RICO Ciao Deddy!

DESDEMONA Ciao. (a Primo) E tu non mi saluti?

PRIMO Scusa. Ciao!

DESDEMONA (a Primo) Ero nel letto, ma non riuscivo a dormire. E troppo caldo! Sono tutta sudata...

RICO Se vuoi possiamo andare a fare una passeggita fino al capanno di caccia! La c sempre fresco.

DESDEMONA (guarda sempre Primo) No. Ho preso il costume da bagno.

RICO E una bellissima idea! Gi al fiume c un posto bellissimo. Si pu nuotare e si possono fare i tuffi! E poi al fiume c veramente sempre fresco. E se non sai fare a nuotare ti insegno io!

DESDEMONA No, sono capace.

RICO Allora andiamo!

DESDEMONA S, io ci vado. Primo, mi accompagni?

PRIMO Eh?

DESDEMONA Ti ho chiesto se mi accompagni.

RICO Vengo io! Primo deve andare via…

DESDEMONA Scusa Rico, ma non mi va di stare con te!

RICO Ma domenica sera.

DESDEMONA Ci siamo divertiti, no?

RICO E allora?

DESDEMONA Non vorrai mica che trasformi un flirt senza importanza in una storia? E poi, non sei il mio tipo!

RICO Ah, non sono…

DESDEMONA No. (a Primo) Allora mi accompagni?

PRIMO Vado a prendere il costume…

DESDEMONA Macch costume! Andiamo! (a Rico) Bye bye!

Prende per mano Primo e quasi lo trascina lasciando di stucco Rico

SCENA V

Rico solo, poi Cenza.

RICO (solo) La fa propi cum al fa al donn in America! (pensa) Sol che me a n j aveva pins che se na lha pasa da a cltar, u j clavza sza! Eh za, parch l l pasda da me a Primo e me… U j ha da resar cvaicvl chu nva!

Rico insacca il suo giornale. Arriva da fuori Cenza, affaticata e sudata.

RICO Bona Cenza! Aviv vest Giuffr?

CENZA Cus al fat?

RICO Lha fat e censiment di patca!

Cenza prende un bastone e minaccia Rico.

RICO Ci, cus ho j ha dett ad ml! A faseva par fv ridar un p! Aiuto! (fugge)

Scena VI

Delmo e Cenza

DELMO (esce di casa ansioso) E alora?

CENZA (ansante siede sulla panca) I dis cha purtema pazenzia.

DELMO Pazzia!? A pazzia j i fas un brot lavor, Cenza! L tt sta stmna cha purt pazzia! S u n m incora avn un zabaj da e chld e da e narvos l un miracul! Mo l avnu e rapresentt?

CENZA U n s vest! Mo e paruch…

DELMO E paruch un azident!

CENZA E paruch e dis ch u s pagar tt.

DELMO U spagar tt? Chi? Cvand?

CENZA Cvest u nlha dett! E bsogna av fiducia!

DELMO Mo fiducia in ch! A sn arvin! A la vut cap? Arvin! U s mess int e mez e gveran, la finanza! Lez i giurnel! I nostar bajocch a nj avd pi! U s tucar ad vendar e sid!

CENZA Tsi sempar e solit esager!

DELMO E alora trva i bajocch! Stasera e v Zizara e u v e n a nj av. Dm e mett al cambili in bca. E la bca la ni mett miga tt sel sora! I svend e sid e la sv incora b se da padr avanz cuntad!

CENZA Me al cambili a na gli ho firmdi!

DELMO E alora? Csa dit?!

CENZA Che me al cambili a na gli ho firmdi. E sid l par mit nca e mi. Me a n i dgh gnit e acs mit de sid a slarsparmi!

DELMO Cenza! Gverdum bn int la faza! Ta n prva miga ad fm un scherz acs! Al cambili agli ho firmdi sol me, mo chi era ch u m caicheva int i fich parch a li firmess?

CENZA No, me a dgeva...

DELMO Ta n diga gnca par ridar! Me a j ho sol una parla!

CENZA Alora a dscorr cun lOfelia chla cunvenza Zizara. Chlaspta incora!

DELMO Ch u nt psa par la tsta d d cvl cun un cvicad! Su svn a sav a s sputan! I dura a ridar e a ts ins e rozal sina la f de mond!

CENZA Mo a n s miga sol n!

DELMO Mo bene! A j arbb da ridar parch a sn in bna cumpagnia! U j da splis da la vargogna sol a pinsej!

CENZA Alora, csa fasegna?

DELMO (rifacendola) Alora csa fasegna!? Ads ta m cmnd! Cvnd cha t dgeva chlera un azrd, ta lsavivta da par te cvll tavivta da f!

CENZA Mo a vut che me a pinsess che andesum a finr acs! Mo e paruch...

DELMO E paruch! E paruch l un stci cume tt chjetar! E nostar pu l sempar st un d bajuch! Figurta u n io sr prs e vera: fr i bajocch e andr in Paradis in caroza!

CENZA U naveva nca di su! U j armitar pu nca lo!

DELMO S, psa a i su che i nostar dm i si d! Basta! Azidnti a me e a cla vlta cha tho d mt! (entra in casa seguito da Cenza)

Scena VII

Maria e Ester

Maria e Ester escono di casa. Maria costringe Ester a sedere.

MARIA Ester par pias! Fermat! Metta in sd!

ESTER (esegue) Ecco, a sit cuntta?

MARIA Cus et?

ESTER M? Cus ho ja me?

MARIA Csa tcridta cha nm i n seia adda? L una stmna che tsi bura cume una not sza lona!

ESTER U s ved ch u mpis ad str e bur!

MARIA No, u n e vera ch u t pis! Dai, Ester, ta n p dur ander avanti acs! Sza dscorar cun inci! Dai, dim cvell t fat!

ESTER A nho fat gnit!

MARIA U n e vera. Tdasivta fura cvesi tt al ser e sta stmana ta n si maj dda fura!

ESTER A n nho av voja!

MARIA U n e vera!

ESTER Mma, lasum st!

MARIA Ester ts mi fila! Csa t cridta che me a n padsa avdet acs! Ta n mgn cvesi! Ta ndscorr cun inci!

ESTER A nho f e a nho voja d dscorar! Lasum st!

MARIA No. Cvand t sivta istizida cun bab a tho sempar las st! Tfasivta al tu matd: durm int e f, corar sota lacva amanda cun i vst nuv, magnr int la stala! T un caratar cumpagna e su e a saveva che a metum int e mz a j arebb sol d dnn! E pu in ultum t cminz a f trd la sera… e ta ns mai dett duv tandivta! A m so praocupda mo a tho las st! A so stda a gvard. Parch, a la tu manira, a tavdeva cuntta! Sempar pronta! Sempar viva! A m so adiritura imazinda tavess un oman, magari marid!

ESTER Mma! No sta tir a indvin!

MARIA A fgh sol par dit che se ca e foss st e vera! A tavdeva acs ciapa! Acs cunventa! Cha m srebb rasignda nca stavlta! E pu tt int tna vlta! Ste cambiamt! Parch?

ESTER Mma lasa perdar!

MARIA No, cha n las perdar! Ta lse cha n poss! E ts nca che ads ta m da d gni csa!

ESTER A nho gnit da dit!

MARIA Alora tvu cha te dega me!?

ESTER (sospettosa) Te ta n se gnit!

MARIA E invezi a so gni csa! (Ester incredula ma sta per cedere) Mo a voj ta me dega te! Parch t se te t bsogn d sfught! Alora!?

ESTER Mma! (scoppia in singhiozzi) A n i nposs pi! A voj mur!

MARIA E mi signor Ester, no stal gnca pins! Murit? Te? Che t sempar cumbat cun a gli ondg e cun i dt! Che tt i t rispta, par la tu forza, par e tu caratar, par la tu inteligza! Ester!?

ESTER A n so pi cvell d fm!

MARIA Parche ta tsi inamurda?

ESTER (sopresa e atterrita) U n e vera!

MARIA L e vera! L e vera! Giovanni e u mha cunt gni csa.

ESTER Vigliach! L un vigliach! (scoppia in singhiozzi)

MARIA No, l inamur d te! E te tsi inamurda d l!

ESTER U n e vera!

MARIA La mi burdla! Se tt cvi chi sinamora j avess da f cumpgna te! U ni srebb pi mond! (Ester singhiozza. Finito lo sfogo) E ta n

dega nca ch u n e vera! Te tsar bona ad tni nascost gni csa mo cvest u s vest tropp b! Lo u tgvardeva e te tabasivta j occ! Su sacusteva tscapivta! Scap dnz un man? Te?!

ESTER Mma a n so cvell d fm!

MARIA T pu sempar d mt e tu cr! Dai ment nca stavlta!

ESTER A j ho pavura!

MARIA Ester, ta n dav pavura! Lamor l e cvll pi bl che posa suzedar tra unoman e una dona! (Ester tenta una reazione) Al so! A te u tp cvesi un mancament! Tsi trop urgugliosa e ta n vu ametar che nca te ta t posa amal damor!!

ESTER A vit, ta l d nca te chl una malateia!

MARIA Mo l una grn bla malateia. E u j sol una mindgena: che la dona la stga cun loman e loman cun la dona! Gvrda lInes, da cvnd che bab u j ha d e parmess davdess cun Enzo, la p cvesi in sunambul! L cuntta, insimunida cume una tachina. Ohi! A ndegh miga ta tardusa cume li! Mo se tsent ad putej avl b, lasta andr un p, sta a gvard.. e se tvi che nca l l ciapp! Alora dai la mola d posta!

ESTER Mama!

MARIA E smetla ad zir cun e curtl in bisaca. Lamor ta n lafirum cun una curtl!

ESTER Oh, mma!

Maria e Ester si abbracciano a lungo.

MARIA So so! E ads tv cun me! L la dmenga e ts ancora amanda da lavor! Fra un p lo lariva da Fza. Ven. Ven che cvnd chlariva a j fas pril la tsta ch al stugl da drett!

Maria ed Ester entrano svelte in casa.

SCENA IX

Ofelia, Alvira e Cenza.

Escono di casa Ofelia, Alvira, Cenza. Portano fuori il necessasio per bere e servirlo a loro e ad altri.

OFELIA Cenza mo cus et fat? A n taveva mai vesta acs gira! E pu miga sol te: Delmo, lEster… In sta c, in sta stmna e p che seia pas e taramot!

CENZA A so preocupda!

OFELIA Al preocupazi e bsogna tirsli d dr dal spal! Dam mt a me! U s cpa mej.

ALVIRA T ras! Parch ta fe cume me e lOfelia, parch ta ntatrov unanima gemella!

CENZA Sta zeta!

OFELIA Tu surla lha ras! Gvrdla! A n lho mai vesta acs cuntta!

ALVIRA Cum che dis e mi Goffredo, a m so msa a tvla nca me.

OFELIA E a tvla u ssta aligar! Che Goffredo che l u tha propi cunquist!

ALVIRA E pins che sina a una stmna fa… U mha fat dezidar dmenga sera!

OFELIA U s ved chla adruv di bn argumt!

ALVIRA (ingenua) Lha adruv la pujeseia!

OFELIA E la tvla aparcida!

ALVIRA (ricordando la serata nel granaio) Cvnd ch u si mett, Goffredo, l b par gni csa!

CENZA Smetla! Ta m per una gata in chlda! Cvla chla gvardeva i pch d ch j etar! E a tu ads ta ni gvrd?

ALVIRA Me e Goffredo a smarid! Presto faremo il matrimonio di Paratore!

CENZA U s dis riparatore! Riparatore!

ALVIRA Beh, di Paratore o riparatore, n a smaridn ins! (a Ofelia) Solo che, nellattesa…

CENZA Tnta gazuria par un garz! E pu Bistcina!

ALVIRA (piccata) U s cima Goffredo! E st voia d brav dil sobit!

OFELIA So so! La Cenza lha di pinsir da b! (a Cenza) A posi f cvicvl par te?

CENZA No.

Scena X

Dette ed Enzo

Arriva Enzo di Ronch, ha due mazzetti di fiori.

ENZO Buon giorno. (porge i mazzetti. Uno alla Cenza e laltro allAlvira)

OFELIA Buon giorno!

ALVIRA Buon giorno. Ohh! Per me? Com gentile! Et vest Cenza?

CENZA (posa sgarbatamente il suo sul tavolino) A j ho vest! A j ho vest!

ALVIRA Vuole un bicchiere di Idrolitina? E stata nel frigor fino adesso!

ENZO No, grazie.

ALVIRA Adesso che vi hanno portato la luce lo prenderete anche voi il frigor! E una grande comodit! Oh! Mo lo l acv par lInes! A gli a vegh a ciam sobit!

ENZO (a Ofelia che ha preso il mazzo lasciato dalla Cenza e lo annusa) Mi scusi, signora, se avessi immaginato…

OFELIA Scusato, scusato! (a Cenza) Chi l ste zovan?

CENZA (scontrosa) E mbros dlInes!

OFELIA LInes si fidanzata? Sono proprio contenta. Da quando?

ENZO Solo pochi giorni, signora.

OFELIA Tanti auguri, allora.

ENZO Grazie.

Scena XI

Detti, Ines e Maria

Ines e Alvira escono di casa. Maria rimane sulla porta di casa. Sorride ad Enzo.

INES Ecco, a so prta!

ALVIRA E duv andiv?

INES Ads andn a la bandizi!

ALVIRA Bravi!

MARIA E dop vt a c sobit!

ENZO A pasn a fer un salut a i mi e pu a v la prt a c! (guardando Ines) Andegna?

INES Anden!

Si prendono per mano ed escono di scena guardandosi negli occhi. Maria soddisfatta rientra in casa.

ALVIRA Ehhh! Chfata bla ciopa! E pu l j zuvan!

CENZA Tf prst te a mudr idea! Sinajr taress fat fugh e fim! LInes cun e fiol dun cumunesta!

ALVIRA S, l e fil dun cumunesta, (annusando il mazzolino di fiori) mo l acs un pi brv burdl! E pu a j ho sav che su mma la lha batz… (guardando fuori. Soprassale e si fa il segno della croce) Oddio mi signor!

CENZA Cus a j l e gvul?

ALVIRA U j Tugn! Tugn d Land!

Scena XII

Cenza, Alvira, Ofelia e Tugn

Appare Tugn d Land. Un anziano signore. E in maniche di camicia ma ugualmente elegante. Di una eleganza sobria e classica. Cordiale. Si asciuga il sudore dalla fronte.

TUGN Cenza... Alvira... Oh, sgnora cuntessa! (fa il baciamano)

CENZA Tugn!?

ALVIRA Mo a si propi v!?

TUGN S, a so me!

CENZA Avn avanti. Csa vl suzedar?

ALVIRA Mitiv in sd!

TUGN No grazie, a mavei sobit. A so sol avn pravd la mi burdla!

CENZA (subito sospettosa) La vostra burdla?!

TUGN L una stmna cha nla veggh!

CENZA Mo chi?

TUGN LEster!

TUTTE LEster?

TUGN LEster.

CENZA La vostra burdla? A n capess! (pensando a chi sa quali intrighi) Csa vliv v da lEster?!

TUGN (ride) Cenza, a n cambiar mai! A pins sobit ml!

CENZA Parch cus arbi da pins?!

TUGN E vo Alvira?

ALVIRA Me? Me a nho mai pins ml d vo!

TUGN A put d la varit! A nu mmaravej miga! (cercando di indovinare i loro pensieri) La burdla a c d clors! E che vc u lha imbazuclida! E u s n aprufit! (Ofelia ha un atteggiamento di riprovazione) No, miga int e sens cha pins v, sgnora cuntssa! La Cenza la lsa che me a j ho av smpar pch inters par la dona! No no! Par la psa: Ecco! L st lo chu j ha mud la tsta! U lha mesa contra tt! La Fameja, la Cisa, e Stt!

CENZA Me a n saveva chlavness a c vostra!

TUGN Sin a lavresuv incuragida?

CENZA E csa venla a f ch?

TUGN A f cvell che faseva su mma.E nca alora vujtri a j av pins che fra me e su mma - acv s in che ss, sgnora cuntessa - dato chlha dur un pz da ragaza avnir a c mi, a j av pins che… A n u v poss d trt d posta! A sera pi zovan… la Maria l sempar stda una bla dona…. Eh, dal ciacar u n zir una masa… Vera Alvira?

ALVIRA E parch a m gvardv a me?

TUGN Parch forsi v al sav b!

ALVIRA Me a n ho maj det una parla!

TUGN E me a v cred!

ALVIRA (ride soddisfatta e poi civetta) A n u v faseva acs simpatich! Par me nho incora cap un azidt! Mo csa vla a f ch lEster, la sera trd a c vostra?

CENZA A stugi, incantda!

OFELIA (subito interessata dalla stranezza) A stugi?!

CENZA L acs chla d mt!

TUGN Sol che su mma pre studi la naveva propi dal grndi cvalit!

OFELIA Parch lEster invezi?

TUGN Lha la tsta fna! L inteligenta e la j ha passi! Cvand la stugia l cumpgna una spogna! La t so gni csa a la svelta e sza fadiga!

OFELIA Mo st a l!

TUGN E a m so inamur! S, a m so inamur dlEster, cume un maestar pr e su sculr pi brv, cume un nun pruna nvoda chla sr e su dm, cvnd che lo u n i sar pi! (sospira) Eh, beh! E sr la vciaia!

OFELIA Cenza? A ne saveva miga? LEster? A j av acs una burdla par c e ta n me mai dett gnit?

CENZA Tti ciacar! Ta la cnoss pu nca te! L una zenghna! Sempar e sol cun cal tutazi da lavor! Sgroza! Sempar cun e fi dd stala dr! Chla nha rispt princi! Cla zira cun e curtl in bisaca e chla sataca cun tt!

TUGN L e vera! Mo a gvintr acs una bona m a gli av dda vo!

CENZA (subito alterata) Cus ho j a fat me?!

TUGN A nav cap che vostra anvoda lha de caratar! Chla nspiga brisul!

CENZA Sa si avn acv par ufndum a put arturn indr d corsa!

TUGN Cenza, no stasiv istiz! L st sintiv dscorar acs d cla burdla!

CENZA Cla burdla, che vo a tn tnt so, l pz ad cvell cha j ho dett me!

TUGN Mo a j aviv maj dscors da b cun li?!

CENZA E me a j arbb da dscorar cun na chla prta e curtl in bisaca?

TUGN E curtl! U j tnti d cagli rum cha nal frs la chrna mo cha lfa pi ml! Lurgoj, larugza, linvigia...

CENZA E p cha dscuregna dlEster!

TUGN Fura che linvigia s! Mo lha avu una bona maiestra!

CENZA Basta!!

TUGN Cenza, mo parch a navl ametar che cun lEster a j av sbagli? A si una dona cun un cr grnd! Parch al tniv acs sr! Dasim mt! Ascult da b vostra nvoda! A star mej nca v dop!

CENZA (scoppiando) Basta, a j ho dett! A j ho dett basta!

OFELIA Cenza?!

CENZA Mo cun che dirett avnv acv a f sti dscurs! A nho bsogn dinci ch u minsegna a ster e mond! Dinci!

Cenza esce al limite della crisi nervosa, lasciando di stucco e imbarazzatissime Alvira e Ofelia.

TUGN U msispis chla lepa ciapa acs! (ritornando gioviale) Alora, duvla la burdla? La n sra miga amalda!

ALVIRA Gnit! L in c? And avti.

TUGN No no. Magari sla vness fura...

ALVIRA Alora a vla vegh a ciam! (si ferma subito. Si sente il rumore di unauto)

OFELIA Oh, ecco Cesare e Giovanni che arrivano.

Scena XII

Detti, Giovanni e Zizara.

Arrivano dalla parte della stalla Zizara e Giovanni. Zizara si deterge il sudore con un fazzoletto.

ZIZARA Par la miseria ad caldaz e chporbia!

OFELIA (subito premurosa) Tt una taza d te! Un bichir dacv fresca! A putivi pu avn so stasera pre fresch!

ZIZARA Sicura. Sa navess av al cost stu che cv!

OFELIA Giovanni? Beh, mo ach freza a j eral?

GIOVANNI Zeia, a j ho fed ta lcapir prest!

ALVIRA Me a zur cha n capess un azident!

TUGN Et fat gni csa!

GIOVANNI S, l gnicsa a post!

OFELIA Vujetar du a v cnus?

Scena XIII

Detti, Bistcina, poi Maria e Ester

Bistcina esce di casa.

ALVIRA Goffredo! Te a j capesta gnit!

BISTCINA Prest tcapir nca te!

Esce di casa anche Maria.

MARIA Giovanni! A si ariv?

GIOVANNI Ester?

MARIA L acv! L acv! Ester?

Ester arriva di slancio sulla porta. E irriconoscibile. Truccata, pettinata e veste un bellissimo abito di organza. Tutti restano di stucco. Gli occhi le brillano. Vede Giovanni, gli si lancia contro e lo abbraccia in mezzo a tutti.

ZIZARA Ecco parch u m st al cost! E vo d chlaveva ras!

OFELIA Ester? A ntaveva gnca arcnucs! Fat avd! E te Giovanni parch ta n me dett gnit?

GIOVANNI (frastornato) Parch a ne saveva incora gnca me.

BISTCINA (commosso) L bla n vera?

ALVIRA Parch m no?

BISTCINA Te tsi una fuori serie!

ALVIRA Oh! Goffredo! (si attacca al suo braccio)

TUGN Alora ads al poss d: a j av sign lEster a scla! La d lesam ad terza media a setembar e pu cvell ad prema liceo a utobar! E slha voja ad stugi fra du nn l za a luniversit a Bulogna!

ESTER Oh! No! (corre ad abbracciare baciare Tugn)

OFELIA A j av ras! Una burdla acs e bsogna fla stugi!

Delmo e Cenza non visti si affacciano sulla porta e ascoltano le ultime frasi.

Scena XIV

Detti, Delmo e Cenza

DELMO Fla stugi!? U m pareva che foss za cir gni csa! LEster la nha bsogn ad stugi!

MARIA Mo Delmo...

DELMO Sta zeta, te! U m p che acv a fasegna i cont sza lazdor! Stugi par f che! Par lavur, st dri un man, f di fiul, badr a la c? Parch l cvest chlha da fr una dona! E csa si nfala de studi? Una sultta! Al sgnori a gli ha da stugi! O a j aviv a chra chla gventa na d cveli chal sved incud! Spustdi, sza una regula, sza una c, sza un marid! Dal brcch!

CENZA Delmo lha ras! A fo me la prema a d chla naveva da stugi chi era tt bajocch but veja!

DELMO LEster l nda par f la cuntadena! U j pisa e l brva! E l la su vita! (a Tugn) Parch andei a gvast la tsta prumitndi una vita chla n putr mai f!

MARIA Delmo!?

DELMO A tho dett tstga zeta!

ZIZARA Delmo! A j av ras lazdr a s vo! Mo se la burdla lha dla tsta - e su l dis Tugn ad Land me a j cred - l nca un investiment fla stugi!

DELMO Par fla stugi u j v di bajocch e n dads in avanti a far fadiga dav cv da magn! E a pens ch a j aviva cap b cvell cha voj d!

ZIZARA A j ho cap! In ste chs a n u v poss d trt!

OFELIA Ma Cesare...

ZIZARA Ofelia, a te spiegh pu dopp! Dopp cha j ho scort cun Delmo e la Cenza.

TUGN Delmo! LEster a la fgh stugi me! Vo a navi bsogn ad tir fura gnca un frch! A so cvell chlha pad sta burdla par tir drett cun al su idei! Da l pt l listess chla seia la mi fila!

DELMO L bl latt cvell chavl f e me a v darebb ment! Mo j sol un fat che vujetar a n sav! A navn pi un frch! A sn arvin! (reazione di sorpresa dei presenti) A j avn un dbit cun Zizara ch a n put pagh e u stucar d vndar e sid! A sma purett ads a srn incora pi purett dop!

TUGN Sl sol par di cvatr a truvarn un acrd! U n e vera Zizara?

ZIZARA Sa j stas impt vo, a so sicur chal truvar! Sa savl metar atorna una tvla!

OFELIA Cenza!?

CENZA Anden in c! Anden in c!

Entrano in casa Delmo, Zizara, Cenza, Tugn, Ofelia. I presenti sono ancora stupiti di quanto di quanto accaduto. Arriva Rico in bici.

Scena XV

Bistcina, Alvira, Giovanni e Ester, Rico, poi Desdemona e Primo.

RICO A j ho vest una masa ad zt dnenz a c, mo cus l suz…. (si avvede di Ester) Ehh? Ester? Mo cus et fat?

ESTER (ridendo) A m so mudda da la dmnga!

Arrivano di corsa da dietro la casa Desdemona e Primo.

DESDEMONA Presto! E arrivato il signor Cesare! Dobbiamo andare a casa!

GIOVANNI Non c fretta! Sono in casa. Stanno parlando daffari!

DESDEMONA (a Primo) Ah si? Allora andiamo a fare unaltra passeggiata?

RICO Andiamo! Ads u m toca me, no?

DESDEMONA No, tocca ancora a Primo!

RICO (a parte a Primo) Mo csa j et fat?

PRIMO Cvell ta m insign te! A i so salt adss! (Prende di braccetto Desdemona e si avviano)

RICO (a Ester) Alora tv te cun me!

ESTER (si stringe a Giovanni) Rico ta n furtona acv cun al donn! (si avvia con Giovanni)

BISTCINA E d cha naven st pr!

ALVIRA Forsi al tu agli e tti in America! (si avvia con Bistcina)

RICO Agli tti in america? E me ch u m a fghi?

BISTCINA Amolta in l! Chi sa ta nariva dora a farmn una cvalcadona!

RICO Ch u i ciapess un azident a lAmerica e chi chla invantda!